

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第7/2018號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 7/2018

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第二條及第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 2.º e 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予醫療爭議調解中心（下稱“中心”）協調員李潤龍作出下列行為的權限：

1. É delegada no coordenador do Centro de Mediação de Litígios Médicos, doravante designado por Centro, Bernardino Paulo Azedo Lei, a competência para a prática dos seguintes actos:

（一）批准返還不涉及擔保承諾或執行與澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

1) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

（二）批准提供與中心存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Centro, com exclusão dos excepcionados por lei;

（三）在中心職權範疇內，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

3) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das competências do Centro;

（四）批准為物料及設備、不動產及車輛投保；

4) Autorizar os seguros de material e de equipamento, de imóveis e de viaturas;

（五）批准支付調解員應收取的報酬；

5) Autorizar o pagamento das remunerações devidas aos mediadores;

（六）批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於中心的開支章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣五萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

6) Autorizar as despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, suportadas pelas dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao Centro, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

（七）除上項所指開支外，批准中心運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、電費、水費、清潔服務費、設備維修費、管理費或其他同類開支；

7) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos e necessários ao funcionamento do Centro, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, do pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, manutenção de equipamentos, despesas de condomínio ou de outras da mesma natureza;

（八）批准將被視為對中心運作已無用處的財產報廢。

8) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Centro, que forem julgados incapazes para o serviço.

二、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

2. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

三、獲授權人自二零一七年二月二十六日起在本授權範圍內所作的一切行為，予以追認。

3. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado, no âmbito da presente delegação de competências, desde 26 de Fevereiro de 2017.

四、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一八年一月五日

行政長官 崔世安

第 8/2018 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第13/2015號法律修改的第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第九條第一款及第十條第一款的規定，作出本批示。

獨一款——戴祖義因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任民政總署管理委員會主席的委任自二零一八年二月二十二日起續期兩年。

二零一八年一月九日

行政長官 崔世安

第 9/2018 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（一）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，以及第9/2006號行政法規《司法警察局的組織及運作》第三條第一款、第二十四條第一款（一）項、第二十五條第一款及第二十六條（二）項，作出本批示。

一、以定期委任方式委任薛仲明為司法警察局局長，自二零一八年二月一日起，為期一年。

二、因本委任所產生的財務負擔，由司法警察局的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一八年一月九日

行政長官 崔世安

附件

委任薛仲明為司法警察局局長的理由如下：

——職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺；

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

5 de Janeiro de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 8/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 9.º e n.º 1 do artigo 10.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, alterada pela Lei n.º 13/2015, o Chefe do Executivo manda:

Único — É renovada a nomeação de José Maria da Fonseca Tavares, pelo período de dois anos, a partir de 22 de Fevereiro de 2018, como presidente do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

9 de Janeiro de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 9/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 2 do artigo 2.º, dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal da Direcção e Chefia), dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), e do n.º 1 do artigo 3.º, da alínea 1) do n.º 1 do artigo 24.º, do n.º 1 do artigo 25.º, da alínea 2) do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2006 (Organização e Funcionamento da Polícia Judiciária), o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Sit Chong Meng para exercer o cargo do director da Polícia Judiciária, pelo período de 1 ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Polícia Judiciária.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

9 de Janeiro de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Sit Chong Meng para o cargo de director da Polícia Judiciária:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;

——薛仲明憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任局長一職。

學歷：

——福建華僑大學法學學士。

專業簡歷：

——1989年，擔任衛生司文員；

——1990年，擔任司法警察司助理刑事偵查員；

——1993年，擔任司法警察司偵查員；

——2004年，擔任司法警察局副督察；

——2004年，擔任司法警察局情報處處長；

——2008年，擔任司法警察局二等督察；

——2009年，擔任司法警察局一等督察；

——2010年，擔任司法警察局情報及支援廳廳長；

——2014年12月20日，擔任司法警察局副局長；

——2017年12月20日至今，以代任方式擔任司法警察局局長。

嘉獎：

——2006年、2009年、2010年、2011年及2012年，獲頒授「卓越功績獎」；

——1999年至2014年，獲頒發共六個「個人嘉獎」。

二零一八年一月十日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Sit Chong Meng, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Direito na Universidade Wa Kio da Província de Fok Kin.

Currículo profissional:

— Em 1989, foi oficial dos Serviços de Saúde;

— Em 1990, foi auxiliar de investigação criminal da Direcção da Polícia Judiciária;

— Em 1993, foi investigador da Direcção da Polícia Judiciária;

— Em 2004, foi subinspector da Polícia Judiciária;

— Em 2004, foi chefe da Divisão de Informações da Polícia Judiciária;

— Em 2008, foi inspector de 2.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 2009, foi inspector de 1.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 2010, foi chefe do Departamento de Informações e Apoio da Polícia Judiciária;

— Em 20 de Dezembro de 2014, foi subdirector da Polícia Judiciária;

— Desde 20 de Dezembro de 2017 até à presente data, é director da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— Em 2006, 2009, 2010, 2011 e 2012, foram-lhe concedidos, menções de mérito excepcional;

— Entre 1999 e 2014, foram-lhe concedidos, seis louvores individuais.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Janeiro de 2018.
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過簽署人二零一七年十二月六日批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款，以及第六條第一款的規定，下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的行政任用合同續期一年，自下述日期起生效。

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 6 de Dezembro de 2017:

O pessoal abaixo identificado — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício de funções nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas a seguir indicadas:

甘志杰及施燕萍，第一職階二等行政技術助理員，自二零一八年一月四日起生效；

曾宗遠，第一職階二等行政技術助理員，自二零一八年一月二十五日起生效；

林萍，第一職階二等行政技術助理員，自二零一八年二月一日起生效。

透過簽署人二零一七年十二月十八日批示：

余文輝——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款，以及第六條第一款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第三職階特級行政技術助理員的行政任用合同，自二零一八年二月一日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款、第二款（一）項、（二）項及（四）項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的第三條款如下所列，自下述日期起生效。

行政任用合同

陳耀培及張鋅海，自二零一八年一月一日晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點；

關景耀，自二零一八年一月三日晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點；

邱惠良，自二零一八年一月六日晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點；

麥善亦及蘇麗紅，自二零一八年一月三十一日晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點。

長期行政任用合同

黃万里，自二零一八年一月一日晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點；

杜加路，自二零一八年一月二十九日晉階至第九職階勤雜人員，薪俸點220點。

不具期限的行政任用合同

張仲民，自二零一八年一月三日晉階至第七職階技術工人，薪俸點240點；

梁醒安及彭國安，自二零一八年一月三日晉階至第三職階重型車輛司機，薪俸點190點；

黃月媚及翁明慧，自二零一八年一月五日晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點；

Kam Chi Kit e Si In Peng, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2018;

Chang Chong Un, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Janeiro de 2018;

Lam Peng, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

Por despachos da signatária, de 18 de Dezembro de 2017:

U Man Fai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1 e 2, alíneas I), 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado, a partir das datas a seguir indicadas:

Contrato administrativo de provimento

Chan Io Pui e Zhang Xinhai, progridem para auxiliares, 3.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Janeiro de 2018;

Kuan Keng Io, progride para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 3 de Janeiro de 2018;

Iao Wai Leong, progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 6 de Janeiro de 2018;

Mak Sin Iek e Su Lihong, progridem para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 31 de Janeiro de 2018.

Contrato administrativo de provimento de longa duração

Wong Man Lei, progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Janeiro de 2018;

Carlos Manuel de Matos Duarte, progride para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 29 de Janeiro de 2018.

Contrato administrativo de provimento sem termo

Cheong Chong Man, progride para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 3 de Janeiro de 2018;

Leong Seng On e Pang Koc On, progridem para motoristas de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 3 de Janeiro de 2018;

Vong Iut Mei de Assis e Yong Ming Wai, progridem para adjuntas-técnicas especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 5 de Janeiro de 2018;

Paulo José da Silva, 自二零一八年一月五日晉階至第三職階特級行政技術助理員, 薪俸點330點;

江超華, 自二零一八年一月十七日晉階至第二職階特級技術輔導員, 薪俸點415點;

羅暉龍, 自二零一八年一月十八日晉階至第二職階首席公關督導員, 薪俸點365點;

張榮新, 自二零一八年一月十八日晉階至第二職階首席行政技術助理員, 薪俸點275點;

郭淑華, 自二零一八年一月二十二日晉階至第二職階首席顧問高級技術員, 薪俸點685點。

透過簽署人二零一七年十二月十九日批示:

黎鳳媚——根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定, 其在政府總部輔助部門擔任第三職階動雜人員的行政任用合同, 自二零一八年一月十四日起續期一年。

透過簽署人二零一八年一月三日批示:

佐文樂——根據第12/2015號法律第四條第二款, 以及按照現行第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第二款的規定, 以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款, 晉級為第一職階首席特級行政技術助理員, 薪俸點345點, 自公佈日起生效。

聲明

茲聲明, 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(一)項的規定, 政府總部輔助部門以長期行政任用合同任用的第七職階動雜人員劉登彪, 因達年齡上限, 自二零一八年一月三日終止職務。

茲聲明, 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(一)項的規定, 政府總部輔助部門以不具期限的行政任用合同方式任用的第八職階輕型車輛司機徐志雄, 因達年齡上限, 自二零一八年一月十四日終止職務。

二零一八年一月九日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Paulo José da Silva, progride para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 5 de Janeiro de 2018;

Kong Chio Wa, progride para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 17 de Janeiro de 2018;

Diamantino Delfim Lopes, progride para assistente de relações públicas principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 18 de Janeiro de 2018;

Cheung Veng San, progride para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 18 de Janeiro de 2018;

Kuok Sok Wa, progride para técnica superior assessora principal, 2.º escalão, índice 685, a partir de 22 de Janeiro de 2018.

Por despacho da signatária, de 19 de Dezembro de 2017:

Lai Fong Mei — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Janeiro de 2018.

Por despacho da signatária, de 3 de Janeiro de 2018:

Manuel Wong Jorge — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções nos SASG, ascendendo a assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir da data da sua publicação.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lao Tang Pio, provido por contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as funções de auxiliar, 7.º escalão, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, por limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em 3 de Janeiro de 2018.

— Para os devidos efeitos se declara que Choi Chi Hong, provido por contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as funções de motorista de ligeiros, 8.º escalão, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, por limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em 14 de Janeiro de 2018.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 9 de Janeiro de 2018.
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

保安司司長辦公室

第 22/2018 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（二）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第一款、第三條第一款、第四條及第七條，以及第9/2006號行政法規《司法警察局的組織及運作》第三條第一款、第二十四條第一款（一）項、第二十五條第一款及第二十七條的規定，結合第111/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任陳堅雄為司法警察局副局長，自二零一八年二月一日起，為期一年。

二、因本委任所產生的財務負擔，由司法警察局的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一八年一月十二日

保安司司長 黃少澤

附件

委任陳堅雄為司法警察局副局長的理由如下：

——職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺；

——陳堅雄憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任副局長一職。

學歷：

——福建華僑大學法學學士。

專業簡歷：

——1988年，擔任司法警察司助理警員；

——1990年，擔任司法警察司助理刑事偵查員；

——1995年，擔任司法警察司偵查員；

——2006年，擔任司法警察局資訊罪案調查科職務主管；

——2007年，擔任司法警察局副督察；

——2009年，擔任司法警察局經濟罪案調查處處長；

——2010年，擔任司法警察局資訊罪案調查處處長；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 22/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), dos artigos 2.º, n.º 1, 3.º, n.º 1, 4.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), dos artigos 3.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, alínea 1), 25.º, n.º 1, e 27.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2006 (Organização e funcionamento da Polícia Judiciária), conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, o Secretário para a Segurança manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Chan Kin Hong para o cargo de subdirector da Polícia Judiciária, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da PJ.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

12 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Chan Kin Hong para o cargo de subdirector da Polícia Judiciária:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Chan Kin Hong, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Direito na Universidade Wa Kio da Província de Fok Kin.

Currículo profissional:

— Em 1988, foi agente-auxiliar da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1990, foi auxiliar de investigação criminal da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1995, foi investigador da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 2006, foi chefia funcional da Secção de Investigação de Crimes Informáticos da Polícia Judiciária;

— Em 2007, foi subinspector da Polícia Judiciária;

— Em 2009, foi chefe da Divisão de Investigação de Crimes Económicos da Polícia Judiciária;

— Em 2010, foi chefe da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos da Polícia Judiciária;

- 2012年，擔任司法警察局二等督察；
- 2012年，擔任司法警察局博彩罪案調查處處長；
- 2014年，擔任司法警察局博彩及經濟罪案調查廳廳長；
- 2016年，擔任司法警察局一等督察；
- 2017年12月20日至今，以代任方式擔任司法警察局副局長。

嘉獎：

- 2004年、2009年、2010年、2011年及2012年，獲頒授「卓越功績獎」；
- 2002年、2003年、2006年及2008年，獲頒發「個人嘉獎」。

二零一八年一月十二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

- Em 2012, foi inspector de 2.^a classe da Polícia Judiciária;
- Em 2012, foi chefe da Divisão de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo da Polícia Judiciária;
- Em 2014, foi chefe do Departamento de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e Económicos da Polícia Judiciária;
- Em 2016, foi inspector de 1.^a classe da Polícia Judiciária;
- Desde 20 de Dezembro de 2017 até à presente data, é sub-director da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

- Em 2004, 2009, 2010, 2011 e 2012, foram-lhe concedidas menções de mérito excepcional;
- Em 2002, 2003, 2006 e 2008, foram-lhe concedidos louvores individuais.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 12 de Janeiro de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

社會文化司司長辦公室

第2/2018號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十七條第二款（八）項的規定，作出本批示。

一、委任葉炳權為本人在澳門大學校董會的代表，任期至二零一九年十二月十九日。

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零一八年一月五日

社會文化司司長 譚俊榮

第3/2018號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第11/2013號法律《文化遺產保護法》第二十二條第三款的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 2/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 8) do n.º 2 do artigo 17.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeado Ip Peng Kin como meu representante no Conselho da Universidade de Macau, até 19 de Dezembro de 2019.

2. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

5 de Janeiro de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 3/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 22.º da Lei n.º 11/2013 (Lei de Salvaguarda do Património Cultural), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、在荔枝碗船廠片區的評定程序中訂定臨時緩衝區，其圖
示範圍載於作為本批示組成部分的附件。

二、本批示自公佈日起生效。

二零一八年一月五日

社會文化司司長 譚俊榮

1. É fixada, no âmbito do procedimento de classificação dos Estaleiros Navais de Lai Chi Vun, a zona de protecção provisória, cuja delimitação gráfica consta do anexo ao presente despacho e do qual faz parte integrante.

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

5 de Janeiro de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng.*

附件
Anexo

待評定的不動產及臨時緩衝區範圍圖

Planta do Bem imóvel em vias de classificação e Zona de protecção provisória

荔枝碗船廠片區

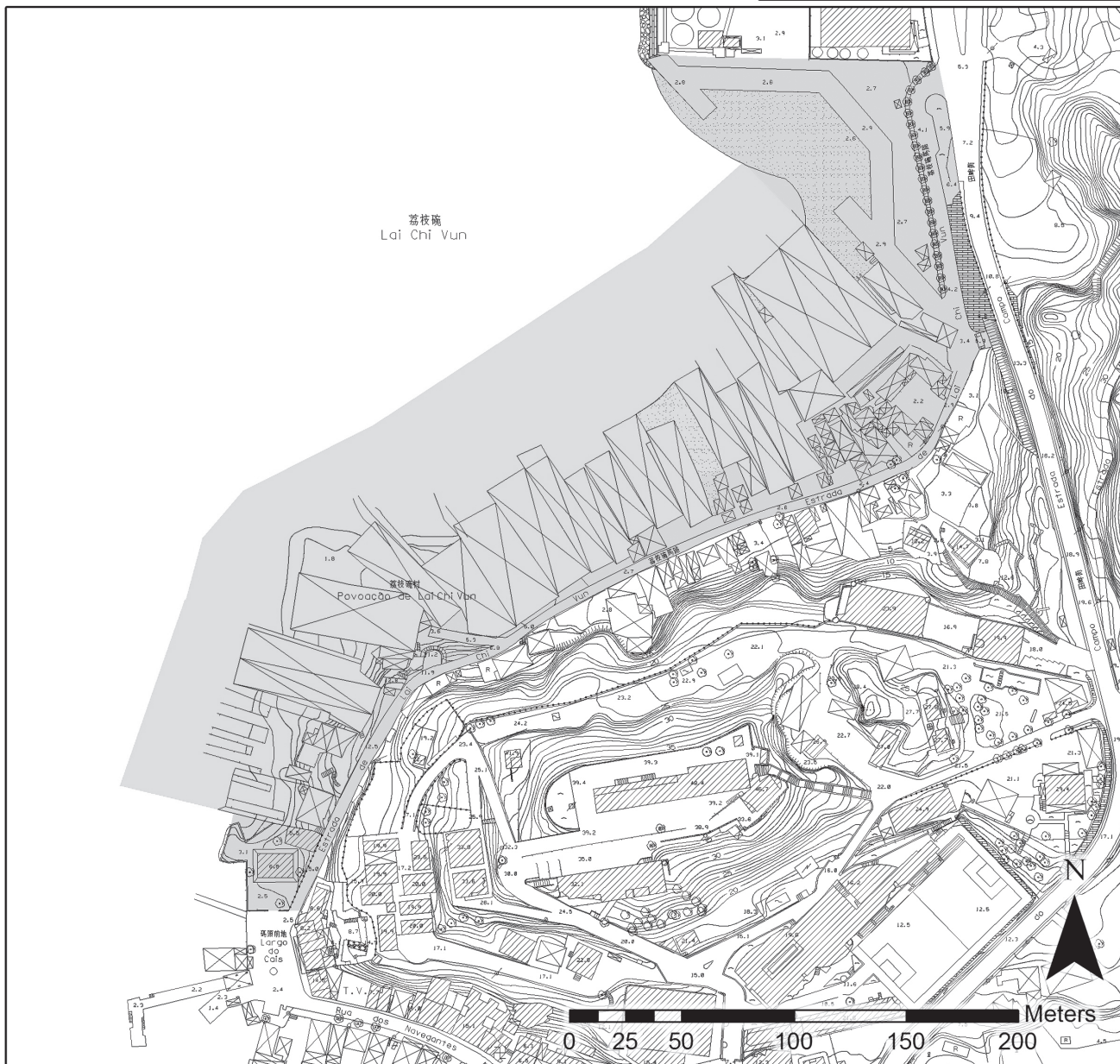
Estaleiros Navais de Lai Chi Vun

位置：

位於路環荔枝碗馬路

Localização：

Situado na Estrada de Lai Chi Vun, Coloane.



圖例

LEGENDA

待評定的不動產一場所
Bem Imóvel em Vias de Classificação - Sítio

臨時緩衝區
Zona de Protecção Provisória

第 4/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門理工學院院長李向玉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“迪亞建築工程有限公司”簽訂「澳門理工學院——致遠樓更換空調系統工程」的合同。

二零一八年一月五日

社會文化司司長 譚俊榮

第 5/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門理工學院院長李向玉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門專業顧問有限公司”簽訂「澳門理工學院總部新圖書館及辦公樓連公共停車場興建工程連接明德樓行人通道——編製工程計劃」服務的合同。

二零一八年一月八日

社會文化司司長 譚俊榮

第 6/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第302/2008號及第62/2009號行政長官批示修改的第184/2007號行政長官批示第四款(二)項及第六款的規定，作出本批示。

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 4/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Politécnico de Macau, Lei Heong Iok, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Empreitada da obra do Instituto Politécnico de Macau – Renovação do sistema do ar-condicionado no Edifício Chi Un», a celebrar com a empresa «Companhia de Construção D & A, Limitada».

5 de Janeiro de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 5/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Politécnico de Macau, Lei Heong Iok, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Passagem para peões ligada ao Edf. Meng Tak nas Obras do Novo Edifício Complexo de Biblioteca, de Expediente e de Parque de Estacionamento Público na Sede do Instituto Politécnico de Macau – Elaboração do Projecto», a celebrar com a empresa «Macau – Serviços Profissionais, Limitada».

8 de Janeiro de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do n.º 4 e no n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2007, na redacção dada pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 302/2008 e 62/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、第52/2017號社會文化司司長批示第一款(三)項有關委任旅遊危機處理辦公室成員的規定修改如下：

“(三)保安司司長辦公室代表何浩瀚，如其不在或因故不能視事時由謝曉紅代任；”。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一八年一月九日

社會文化司司長 譚俊榮

1. É alterada a alínea 3) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 52/2017, que designa os membros para o Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, nos seguintes termos:

«3) Adriano Marques Ho, como representante do Gabinete do Secretário para a Segurança, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Che Hio Hong;».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

9 de Janeiro de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

表揚

林炳煥自一九八二年入職教育暨青年局，擔任中葡小學教師。於一九九二年獲委任為巴波沙中葡幼稚園副校長，至一九九九年升任為該幼稚園校長。二零零五年起，擔任巴波沙中葡小學副校長，至二零零六年任該校校長。二零一二年至二零一七年十二月期間擔任北區中葡小學校長。對其多年以來的工作表現，本人特予嘉許。

林炳煥校長在教育暨青年局服務逾三十年，勤勉樂業，處事認真，關懷學生、家長和教職員工，與教職員共同策劃、推進學校的發展；多年來身教言教，默默為社會培育人才。其工作表現備受認同，深得學生、家長和教職員工的尊敬。

基於林炳煥校長的工作表現，以及為澳門教育的長期服務和貢獻，本人決定對其作出公開表揚。

二零一八年一月五日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一八年一月九日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 惠程勇

Louvor

Lam Peng Wun iniciou funções na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude em 1982 como professora do ensino primário luso-chinês. Em 1992, foi nomeada como subdirectora do Jardim de Infância Luso-Chinês Tamagnini Barbosa e, posteriormente, em 1999, como directora do mesmo estabelecimento educativo. Mais tarde, em 2005, passou a desempenhar as funções de subdirectora da Escola Primária Luso-Chinesa de Tamagnini Barbosa e, em 2006, foi nomeada como directora da mesma escola. Desde 2012 até Dezembro de 2017, desempenhou as funções de directora da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte. É justo destacar, com louvor, a forma empenhada como, ao longo destes anos, desempenhou as suas funções.

Durante os mais de trinta anos em que a directora Lam Peng Wun desempenhou funções na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, deu provas de grande dedicação e disponibilidade, demonstrando seriedade e cuidado para com os alunos, encarregados de educação e pessoal da escola e delineou e implementou, juntamente com o pessoal da escola, o planeamento do desenvolvimento escolar. Ao longo dos anos, tem-se empenhado no ensino, transmitindo o seu exemplo e formando talentos para a sociedade. Pelo seu trabalho, recebeu o reconhecimento público, granjeando o respeito dos alunos, dos encarregados de educação e do pessoal da escola.

Pela forma como vem desempenhando as suas funções, bem como pelo serviço e contributo em prol da educação em Macau, durante largos anos, é-me grato e justo distinguir a directora da escola Lam Peng Wun, conferindo-lhe público louvor.

5 de Janeiro de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 9 de Janeiro de 2018. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Wai Cheng Iong*.

運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

第 3/2018 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 3/2018

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十九條及第一百三十九條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 129.º e do artigo 139.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部份的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃方式批出，修正後的面積為107,573平方米，位於路環島與氹仔島之間的填海區域（路氹城），鄰近蓮花海濱大馬路及東亞運大馬路，標示於物業登記局B101K冊第364頁第22792號的土地的批給。

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área rectificada de 107 573 m², situado junto à Avenida Marginal Flor de Lótus e Avenida dos Jogos da Ásia Oriental, na zona de aterro entre as ilhas de Coloane e da Taipa (COTAI), descrito na Conservatória do Registo Predial sob n.º 22 792 a fls. 364 do livro B101K.

二、基於是次修改，承批公司放棄上述土地中部份無帶任何責任或負擔，總面積為38,026平方米，將脫離物業登記局第22792號標示的地塊，以納入國家私產。

2. No âmbito desta revisão a concessionária desiste, livre de quaisquer ónus ou encargos, da concessão de uma parte do aludido terreno, com a área total de 38 026 m², a desanexar da descrição n.º 22 792 da CRP, que se destinam a integrar o domínio privado do Estado.

三、亦基於上述修改，根據對該地點所訂定的新街道準線，將第1款所指土地中多幅無帶任何責任或負擔，總面積12,155平方米的地塊歸還，以納入國家公產，作為公共街道。

3. Ainda no âmbito da mencionada revisão, por força dos novos alinhamentos definidos para o local, revertem, livre de quaisquer ónus ou encargos, várias parcelas do terreno identificado no n.º 1, com a área total de 12 155 m², para integrar o domínio público do Estado, como via pública.

四、將第1款所述土地剩餘的部份分成兩幅面積分別為4,726平方米及52,666平方米的地段，用作興建一作商業、住宅、辦公室、酒店、公寓式酒店及停車場用途的項目。

4. A parte remanescente do terreno referido no n.º 1 passa a formar dois lotes, um com a área de 4 726 m² e outro com 52 666 m², para aproveitamento com a construção de um empreendimento destinado a comércio, habitação, escritórios, hotel, hotel-apartamento e estacionamento.

五、於上述土地旁邊及鄰近位於路氹城與橫琴之間的河道，面積為54,121平方米的海堤範圍內設置一座優閒遊艇會，並由承批公司經營。

5. Na área molhada adjacente ao sobredito terreno e ao canal entre o COTAI e a ilha da Montanha, com 54 121 m², é instalada uma marina de recreio, a explorar pela concessionária.

六、本批示即時生效。

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

二零一八年一月十一日

11 de Janeiro de 2018.

運輸工務司司長 羅立文

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

附件

ANEXO

(土地工務運輸局第6330.03號案卷及
土地委員會第28/2017號案卷)

(Processo n.º 6 330.03 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 28/2017
da Comissão de Terras)

合同協議方：

Contrato acordado entre:

甲方——澳門特別行政區；及

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

乙方——國際遊艇會（澳門）娛樂投資股份有限公司。

A sociedade «Marina Clube Internacional – Recreio e Investimentos (Macau) S.A.», como segundo outorgante.

鑒於：

一、透過公佈於一九九六年十一月二十日第四十七期《澳門政府公報》第二組並經公佈於一九九七年六月十八日第二十五期《澳門政府公報》第二組的第68/SATOP/97號批示更正的第158/SATOP/96號批示作為憑證，將一幅面積107,537平方米，經重新量度後更正為107,573平方米，位於氹仔島西南端，氹仔馬場堤堰以西，以填海取得，用作興建稱為「Marina da Taipa-Sul」項目的土地在公開競投之後，以租賃方式批予總辦事處設於澳門上海街175號澳門中華總商會大廈18樓B、C及D室，登記於商業及動產登記局第11479（SO）號的國際遊艇會（澳門）娛樂投資股份有限公司。

二、該批給已登記於物業登記局，有關土地標示於B101K冊第364頁第22792號，而批給所衍生的權利以承批公司的名義登錄於F40K冊第185頁第11530號。

三、部份土地已被用作興建一幢酒店，並已執行批給合同第六條款規定的部份負擔。

四、至於土地餘下部份的利用，在承批公司提出修改總體計劃的申請並提交一份新的計劃後，土地工務運輸局已進行多次研究，並多次發出關於重整該土地的意見及建議。

五、因承批公司放棄部份土地的批給，行政長官在二零一六年九月二十七日作出批示，批准開展修改批給合同的程序。所放棄的土地將納入國家私產用作發展公益建設項目，而其餘多幅地塊將納入公產，而位於南面的餘下土地則按照以上述第158/SATOP/96號批示作為憑證的批給合同規定的用途及建築面積進行利用。

六、基於此，制訂了修改批給的合同擬本。承批公司透過於二零一七年十月二十五日遞交的聲明書，明確表示同意該擬本。

七、合同標的土地的面積經修正後為107,573平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一七年七月五日發出的第5284/1996號地籍圖中以字母“A”、“A1”、“B”、“B1”、“D”、“D1”、“D2”、“D3”、“F1”、“F2”、“F3”、“F4”、“F5”、“F6”及“F7”定界和標示，其面積分別為3,866平方米、860平方米、44,462平方米、8,204平方米、19,568平方米、7,170平方米、7,072平方米、4,216平方米、7,884平方米、3,002平方米、630平方米、347平方米、229平方米、47平方米及16平方米。

八、以字母“D”、“D1”、“D2”及“D3”標示的地塊相當於放棄批給的土地，將納入國家私產。而“F1”、“F2”、“F3”、

Considerando que:

1. Pelo Despacho n.º 158/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial de Macau* n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 1996, rectificado pelo Despacho n.º 68/SATOP/97, publicado no *Boletim Oficial de Macau* n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 1997, foi titulada a concessão, por arrendamento, precedida de concurso público, do terreno com a área de 107 537 m², rectificada por novas medições para 107 573 m², a conquistar ao mar, situado no extremo sudoeste da ilha da Taipa, a oeste do dique do Hipódromo da Taipa, destinado à construção do empreendimento designado por Marina da Taipa-Sul, a favor da sociedade «Marina Clube Internacional — Recreio e Investimento (Macau), S.A.», com sede em Macau, na Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da «Associação Comercial de Macau», 18.º andar, «B», «C» e «D», registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 11 479 (SO).

2. A concessão foi registada na Conservatória do Registo Predial, doravante designada por CRP, ficando o terreno descrito sob o n.º 22 792 a fls. 364 do livro B101K e o direito resultante da concessão inscrito a favor da concessionária sob o n.º 11 530 a fls. 185 do livro F40K.

3. O terreno foi parcialmente aproveitado com a construção de um hotel e foi executada parte dos encargos fixados na cláusula sexta do contrato de concessão.

4. No que concerne ao aproveitamento da parte restante do terreno, no seguimento dos pedidos de revisão do plano geral, formulados pela concessionária, e da apresentação de um novo plano foram efectuados pela Direcção de Serviços de Obras Públicas e Transportes, doravante designada por DSSOPT, vários estudos, informações e propostas de reordenamento desse terreno.

5. Por despacho do Chefe do Executivo, de 27 de Setembro de 2016, foi autorizado o desenvolvimento do procedimento de revisão do contrato de concessão na base da desistência, por parte da concessionária, da concessão de uma parte do terreno, a integrar no domínio privado do Estado para desenvolvimento de empreendimentos de interesse público, na reversão de diversas parcelas para o domínio público e no aproveitamento da parte remanescente do terreno, basicamente situado a Sul, de acordo com as finalidades e áreas brutas de construção fixadas no contrato de concessão titulado pelo sobredito Despacho n.º 158/SATOP/96.

6. Nestes termos, foi elaborada a minuta do contrato de revisão da concessão que mereceu a concordância da concessionária, expressa em declaração datada de 25 de Outubro de 2017.

7. O terreno objecto do contrato, com a área rectificada de 107 573 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A», «A1», «B» e «B1», «D», «D1», «D2», «D3», «F1», «F2», «F3», «F4», «F5», «F6» e «F7», respectivamente, com as áreas de 3 866 m², 860 m², 44 462 m², 8 204 m², 19 568 m², de 7 170 m², de 7 072 m², 4 216 m², 7 884 m², 3 002 m², 630 m², 347 m², 229 m², 47 m² e de 16 m², na planta n.º 5 284/1996, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, doravante designada por DSCC, em 5 de Julho de 2017.

8. As parcelas identificadas pelas letras «D», «D1», «D2» e «D3» correspondem ao terreno cuja concessão é objecto de desistência, destinando-se a integrar o domínio privado do Es-

“F4”、“F5”、“F6”及“F7”地塊相當於納入國家公產作公共街道的土地。

由以字母“A”、“A1”、“B”及“B1”標示的地塊組成的兩幅面積分別為4,726平方米和52,666平方米的地段，用作興建一個作商業、住宅、辦公室、酒店、公寓式酒店及停車場用途的項目。

九、於該土地旁邊及鄰近位於路環島與氹仔島之間的填海區域（路氹城）與橫琴之間的河道的海堤範圍內設置一座優閒遊艇會，並由承批公司經營。

十、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一七年十一月十六日舉行會議，同意批准有關申請。

十一、行政長官於二零一七年十二月七日在運輸工務司司長的二零一七年十一月二十四日意見書上作出批示，根據土地委員會意見，批准修改批給的申請。

十二、已將以本批示作為憑證的合同條件通知承批公司，而承批公司透過於二零一八年一月二日遞交由張立群，離婚，職業住所位於澳門上海街175號澳門中華總商會大廈18樓B、C及D室，以國際遊艇會（澳門）娛樂投資股份有限公司的總經理身份代表該公司所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於上述聲明書上的確認，上述人士的身份及權力已經第一公證署核實。

第一條款——合同標的

為修改一幅以租賃制度批出，登記面積為107,537（拾萬零柒仟伍佰叁拾柒）平方米，經重新量度後修正為107,573（拾萬零柒仟伍佰柒拾叁）平方米，位於氹仔島，鄰近蓮花海濱大馬路及東亞運大馬路，標示於物業登記局第22792號，及其批給的權利以乙方名義登錄於第F40K冊第185頁第11530號，在地圖繪製暨地籍局於二零一七年七月五日發出的第5284/1996號地籍圖中以字母“A”、“A1”、“B”、“B1”、“D”、“D1”、“D2”、“D3”、“F1”、“F2”、“F3”、“F4”、“F5”、“F6”及“F7”定界及標示的地塊所組成的土地的批給合同，本合同標的為：

1) 乙方放棄數幅無帶任何責任或負擔，總面積38,026（叁萬捌仟零貳拾陸）平方米，在上述地籍圖中以字母“D”、“D1”、“D2”及“D3”定界及標示，面積分別為19,568（壹萬玖仟伍佰陸拾捌）平方米、7,170（柒仟壹佰柒拾）平方米、7,072（柒仟零柒拾貳）平方米及4,216（肆仟貳佰壹拾陸）平方米，其價值分別為\$10,004,560.00（澳門幣壹仟萬零肆仟伍佰陸拾元整）、\$3,665,816.00（澳門幣叁佰陸拾陸萬伍仟捌佰壹拾陸元整）、

tado, e as parcelas «F1», «F2», «F3», «F4», «F5», «F6» e «F7» ao terreno a reverter para o domínio público do Estado, como via pública.

As parcelas identificadas pelas letras «A», «A1», «B» e «B1» formam dois lotes, um com a área de 4 726 m² e o outro com a área de 52 666 m², para aproveitamento com a construção de um empreendimento destinado às finalidades de comércio, habitação, escritórios, hotel, hotel-apartamento e estacionamento.

9. Na área molhada adjacente ao terreno e ao canal entre a zona de aterro entre as ilhas de Coloane e da Taipa (COTAI) e a ilha da Montanha, é instalada uma marina de recreio a explorar pela concessionária.

10. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 16 de Novembro de 2017, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

11. Por despacho do Chefe do Executivo, de 7 de Dezembro de 2017, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Novembro de 2017, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o parecer da Comissão de Terras.

12. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 2 de Janeiro de 2018, assinada por Cheung Lup Kwan, Vitor, divorciado, com domicílio profissional em Macau, na Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da «Associação Comercial de Macau», 18.º andar, «B», «C» e «D», na qualidade de gerente-geral e em representação da sociedade «Marina Clube Internacional – Recreio e Investimento (Macau), S.A.», qualidade e poderes verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

Cláusula primeira – Objecto do contrato

Para efeitos de revisão do contrato de concessão, por arrendamento, do terreno com a área registada de 107 537 m² (cento e sete mil, quinhentos e trinta e sete metros quadrados), rectificada por novas medições para 107 573 m² (cento e sete mil, quinhentos e setenta e três metros quadrados) situado na ilha da Taipa, junto à Avenida Marginal Flor de Lótus e à Avenida dos Jogos da Ásia Oriental, descrito na CRP sob o n.º 22 792 e cujo direito se encontra inscrito a favor da segunda outorgante sob o n.º 11 530 a folhas 185 do livro F40K, constituído pelas parcelas que se encontram demarcadas e assinaladas com as letras «A», «A1», «B», «B1», «D», «D1», «D2», «D3», «F1», «F2», «F3», «F4», «F5», «F6» e «F7» na planta n.º 5 284/1996, emitida em 5 de Julho de 2017, pela DSCC, constitui objecto do presente contrato:

1) A desistência, livre de quaisquer ónus ou encargos, por parte da segunda outorgante, de várias parcelas de terreno com a área total de 38 026 m² (trinta e oito mil e vinte e seis metros quadrados), demarcadas e assinaladas na planta cadastral acima mencionada com as letras «D», com 19 568 m² (dezanove mil, quinhentos e sessenta e oito metros quadrados), «D1» com 7 170 m² (sete mil, cento e setenta metros quadrados), «D2» com 7 072 m² (sete mil e setenta e dois metros quadrados) e «D3» com 4 216 m² (quatro mil, duzentos e dezasseis metros quadrados), com os valores atribuídos de \$ 10 004 560,00 (dez

\$3,615,712.00 (澳門幣叁佰陸拾壹萬伍仟柒佰壹拾貳元整) 及 \$2,155,520 (澳門幣貳佰壹拾伍萬伍仟伍佰貳拾元整) 的地塊；該等地塊將脫離物業登記局第22792號標示，納入國家私產；

2) 根據二零一七年六月八日第2015A078號規劃條件圖的規定，將數幅無帶任何責任或負擔，總面積12,155 (壹萬貳仟壹佰伍拾伍) 平方米，在同一地籍圖中以字母“F1”、“F2”、“F3”、“F4”、“F5”、“F6”及“F7”定界及標示，面積分別為7,884 (柒仟捌佰捌拾肆) 平方米、3,002 (叁仟零貳) 平方米、630 (陸佰叁拾) 平方米、347 (叁佰肆拾柒) 平方米、229 (貳佰貳拾玖) 平方米、47 (肆拾柒) 平方米及16 (拾陸) 平方米，其價值分別為\$788,400.00 (澳門幣柒拾捌萬捌仟肆佰元整)、\$300,200.00 (澳門幣叁拾萬零貳佰元整)、\$63,000.00 (澳門幣陸萬叁仟元整)、\$34,700.00 (澳門幣叁萬肆仟柒佰元整)、\$22,900.00 (澳門幣貳萬貳仟玖佰元整)、\$4,700.00 (澳門幣肆仟柒佰元整) 及 \$1,600.00 (澳門幣壹仟陸佰元整) 的地塊歸還予甲方；該等地塊將脫離物業登記局第22792號標示，納入國家公產，作為公共街道；

3) 修改一幅以租賃制度批出，剩餘面積為57,392 (伍萬柒仟叁佰玖拾貳) 平方米，價值為\$29,342,892.00 (澳門幣貳仟玖佰叁拾肆萬貳仟捌佰玖拾貳元整) 的土地 (以下簡稱為“土地”) 的批給，其批給轉由本合同的條款規範。剩餘土地由兩幅地段所組成，一幅總面積為4,726 (肆仟柒佰貳拾陸) 平方米，在上述地籍圖中以字母“A”及“A1”定界及標示的地塊所組成，面積分別為3,866 (叁仟捌佰陸拾陸) 平方米及860 (捌佰陸拾) 平方米，其價值分別為\$1,976,575.00 (澳門幣壹佰玖拾柒萬陸仟伍佰柒拾伍元整) 及\$439,693.00 (澳門幣肆拾叁萬玖仟陸佰玖拾叁元整)；另一幅總面積為52,666 (伍萬貳仟陸佰陸拾陸) 平方米，在同一地籍圖中以字母“B”及“B1”定界及標示的地塊所組成，面積分別為44,462 (肆萬肆仟肆佰陸拾貳) 平方米及8,204 (捌仟貳佰零肆) 平方米，其價值分別為\$22,732,152.00 (澳門幣貳仟貳佰柒拾叁萬貳仟壹佰伍拾貳元整) 及\$4,194,471.00 (澳門幣肆佰壹拾玖萬肆仟肆佰柒拾壹元整)。

第二條款——租賃期間

1. 租賃的有效期至二零二一年十一月十九日。
2. 上款所訂定的租賃期間可按照適用法例連續續期。

milhões, quatro mil, quinhentas e sessenta patacas), \$ 3 665 816,00 (três milhões, seiscentas e cinquenta e cinco mil, oitocentas e dezasseis patacas), \$ 3 615 712,00 (três milhões, seiscentas e quinze mil, setecentas e doze patacas) e \$ 2 155 520,00 (dois milhões, cento e cinquenta e cinco mil, quinhentas e vinte patacas), respectivamente, a desanexar da descrição n.º 22 792 da CRP, que se destinam a integrar o domínio privado do Estado;

2) A reversão, por força do definido na Planta de Condições Urbanísticas n.º 2015A078, de 8 de Junho de 2017, livres de quaisquer ónus ou encargos, a favor da primeira outorgante, de várias parcelas de terreno com a área total de 12 155 m² (doze mil, cento e cinquenta e cinco metros quadrados), demarcadas e assinaladas na mesma planta cadastral com as letras «F1», com 7 884 m² (sete mil, oitocentos e oitenta e quatro metros quadrados), «F2», com 3 002 m² (três mil e dois metros quadrados), «F3», com 630 m² (seiscentos e trinta metros quadrados), «F4», com 347 m² (trezentos e quarenta e sete metros quadrados), «F5», com 229 m² (duzentos e vinte e nove metros quadrados), «F6», com 47 m² (quarenta e sete metros quadrados) e «F7», com 16 m² (dezasseis metros quadrados), com os valores atribuídos de \$ 788 400,00 (setecentas e oitenta e oito mil e quatrocentas patacas), \$ 300 200,00 (trezentas mil e duzentas patacas), \$ 63 000,00 (sessenta e três mil patacas), \$ 34 700,00 (trinta e quatro mil e setecentas patacas), \$ 22 900,00 (vinte e duas mil e novecentas patacas), \$ 4 700,00 (quatro mil e setecentas patacas) e \$ 1 600,00 (mil e seiscentas patacas), respectivamente, a desanexar da descrição n.º 22 792 da CRP, que se destinam a integrar o domínio público do Estado, como via pública;

3) A revisão da concessão, por arrendamento, do terreno com a área remanescente de 57 392 m² (cinquenta e sete mil, trezentos e noventa e dois metros quadrados), ao qual é atribuído o valor de \$ 29 342 892,00 (vinte e nove milhões, trezentas e quarenta e duas mil, oitocentas e noventa e duas patacas), que passa, de ora em diante, a ser designado, simplesmente, por terreno, cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato. Este terreno remanescente passa a ser constituído por dois lotes, um com a área total de 4 726 m² (quatro mil, setecentos e vinte e seis metros quadrados), formado pelas parcelas demarcadas e assinaladas na mencionada planta com as letras «A», com 3 866 m² (três mil oitocentos e sessenta e seis metros quadrados) e «A1», com 860 m² (oitocentos e sessenta metros quadrados), com os valores atribuídos de \$ 1 976 575,00 (um milhão, novecentas e setenta e seis mil, quinhentas e setenta e cinco patacas) e de \$ 439 693,00 (quatrocentas e trinta e nove mil, seiscentas e noventa e três patacas), e outro com a área total de 52 666 m² (cinquenta e dois mil, seiscentos e sessenta e seis metros quadrados), formado pelas parcelas demarcadas e assinaladas na mesma planta com as letras «B», com 44 462 m² (quarenta e quatro mil, quatrocentos e sessenta e dois metros quadrados) e «B1», com 8 204 m² (oito mil, duzentos e quatro metros quadrados), com os valores atribuídos de \$ 22 732 152,00 (vinte e dois milhões, setecentas e trinta e duas mil, cento e cinquenta e duas patacas) e \$ 4 194 471,00 (quatro milhões, cento e noventa e quatro mil, quatrocentas e setenta e uma patacas) respectivamente.

Cláusula segunda – Prazo do arrendamento

1. O prazo de arrendamento é válido até 19 de Novembro de 2021.
2. O prazo de arrendamento fixado no número anterior pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地利用作興建一個具有下列建築面積的項目：

- 1) 商業：.....8,925平方米；
- 2) 住宅：.....69,998平方米；
- 3) 寫字樓：.....4,340平方米；
- 4) 酒店：.....38,701平方米；
- 5) 公寓式酒店：.....16,650平方米；
- 6) 停車場：.....11,041平方米。

2. 在土地旁邊及鄰近位於氹仔島與路環島之間的填海區域（路氹城）與橫琴島之間的河道，面積為54,121（伍萬肆仟壹佰貳拾壹）平方米的海堤範圍內，建設一座將由乙方營運並由海事及水務局發出准照的優閒遊艇會。

第四條款——租金

1. 根據三月二十一日第50/81/M號訓令，乙方每年繳付租金如下：

1) 在進行土地利用工程的期間，每平方米批出土地的租金為\$30.00（澳門幣叁拾元整），總金額為\$1,721,760.00（澳門幣壹佰柒拾貳萬壹仟柒佰陸拾元整）；

2) 在建成土地上的建築物後，乙方改為繳付由採用以下價值計算出的租金：

(1) 寫字樓：建築面積每平方米\$15.00（澳門幣拾伍元整）；

(2) 住宅：建築面積每平方米\$15.00（澳門幣拾伍元整）；

(3) 商業：建築面積每平方米\$15.00（澳門幣拾伍元整）；

(4) 酒店及公寓式酒店：建築面積每平方米\$15.00（澳門幣拾伍元整）；

(5) 停車場：建築面積每平方米\$10.00（澳門幣拾元整）。

2. 租金可每五年調整一次，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——利用的期間

1. 包括所有基礎建設的土地利用的總期間為40（肆拾）個月，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公

Cláusula terceira – Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um empreendimento compreendendo as seguintes áreas brutas de construção:

- 1) Comércio: 8 925 m²;
- 2) Habitação: 69 998 m²;
- 3) Escritórios: 4 340 m²;
- 4) Hotel: 38 701 m²;
- 5) Hotel-apartamento: 16 650 m²;
- 6) Estacionamento: 11 041 m².

2. Na área molhada adjacente ao terreno e ao canal entre a zona de aterro entre as ilhas da Taipa e de Coloane (COTAI) e a ilha da Montanha, com 54 121 m² (cinquenta e quatro mil, cento e vinte e um metros quadrados), é instalada uma marina de recreio a explorar pela segunda outorgante, a licenciar pela Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Cláusula quarta – Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, a segunda outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de execução da obra de aproveitamento do terreno paga \$ 30,00 (trinta patacas), por metro quadrado do terreno concedido, no montante global de \$ 1 721 760,00 (um milhão, setecentas e vinte e uma mil, setecentas e sessenta patacas);

2) À medida que forem sendo concluídos os edifícios a construir no terreno a segunda outorgante passa a pagar, nessa parte, a renda resultante da aplicação dos seguintes valores:

(1) Escritórios: \$ 15,00 (quinze patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

(2) Habitação: \$ 15,00 (quinze patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

(3) Comércio: \$ 15,00 (quinze patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

(4) Hotel e hotel-apartamento: \$ 15,00 (quinze patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

(5) Estacionamento: \$ 10,00 (dez patacas) por metro quadrado de área bruta de construção.

2. As rendas podem ser actualizadas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente revisão da concessão, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta – Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno, incluindo todas as infra-estruturas, deve operar-se no prazo global de 40 (quarenta) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial da*

佈之日起計，但不應超過土地的租賃期間，即至二零二一年十一月十九日。

2. 乙方應遵守以下期間：

1) 由作為本修改批給憑證的批示公佈之日起計120（壹佰貳拾）日內，編製和遞交工程計劃草案（建築計劃）；

2) 由通知工程計劃草案獲核准之日起計120（壹佰貳拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及特別設施）；

3) 由通知所有專業計劃獲核准之日起計30（叁拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

4) 在工程准照所規定的期間內完成工程。

3. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

4. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

5. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

第六條款——義務及特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 建造、保養及維修防波堤及所有為遊艇會的操作而進行的海上工程；

2) 按照有權部門核准的計劃，於鄰近土地的海堤範圍內清理淤泥至計劃深度（-3.80NMM），以及在批給期間作出相關的維修；

3) 建造污水渠網、供水網以及其與總網的連接；

4) 建造電力及公共照明網，以及通訊系統，包括必需的變壓房；

5) 進行對批給用途必需且不可或缺的其他基礎建設。

第七條款——稅務負擔

在不妨礙本合同條款的規定下，乙方須遵守所有由適用法例衍生的稅務負擔。

Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente revisão da concessão, mas nunca deve ultrapassar o prazo de arrendamento do terreno, ou seja, até 19 de Novembro de 2021.

2. A segunda outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da publicação do despacho que titula a presente revisão da concessão, para a elaboração e apresentação do anteprojecto de obra (projecto de arquitectura);

2) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da notificação da aprovação do anteprojecto de obra, para elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e instalações espaciais);

3) 30 (trinta) dias, a contar da data de notificação de aprovação de todos os projectos de especialidade, para apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

4) O prazo estabelecido na licença de obras para a conclusão das mesmas.

3. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

4. A requerimento da segunda outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

5. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula sexta — Obrigações e encargos especiais

Constituem encargos especiais a suportar, exclusivamente, pela segunda outorgante:

1) A construção, conservação e manutenção dos diques de retenção e de todas as obras marítimas que configuram a bacia de manobras da marina;

2) A dragagem, até à cota de fundo do projecto (-3,80NMM), da área molhada anexa ao terreno e respectiva manutenção de acordo com o plano aprovado pelos Serviços competentes, durante o período que durar a concessão;

3) A construção das redes gerais de esgotos residuais e domésticos, das redes de abastecimento e distribuição de águas e sua ligação à rede geral;

4) A construção das redes gerais de energia eléctrica e iluminação pública e de telecomunicações, incluindo os postos de transformação considerados necessários;

5) A execução de outras infra-estruturas consideradas necessárias e indispensáveis à prossecução da finalidade da concessão.

Cláusula sétima — Encargos fiscais

Sem prejuízo do estabelecido nas cláusulas do presente contrato a segunda outorgante fica obrigada ao cumprimento de todas as obrigações fiscais decorrentes da legislação aplicável.

第八條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第五條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限，該溢價金由公佈於一九九六年十一月二十日第四十七期《澳門政府公報》第二組，並經一九九七年六月十八日第二十五期《澳門政府公報》第二組的第68/SATOP/97號批示更正的第158/SATOP/96號批示作為憑證的合同第十一條款所訂定，金額為\$50,000,000.00（澳門幣伍仟萬元整）。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第九條款——合同溢價金

由公佈於一九九六年十一月二十日第四十七期《澳門政府公報》第二組，並經一九九七年六月十八日第二十五期《澳門政府公報》第二組的第68/SATOP/97號批示更正的第158/SATOP/96號批示作為憑證的合同第十一條款所訂定的合同溢價金金額為\$50,000,000.00（澳門幣伍仟萬元整），並已全數繳付。

第十條款——土地上的剩餘物料

1. 未得甲方事先書面批准，乙方不得從土地上移走任何來自挖掘地基及平整土地的物料，例如泥、石、碎石和砂。

2. 不能用於土地以及無任何其他用途的物料，僅甲方批准後方可移走。

3. 經甲方批准移走的物料，應存放於甲方指定的地點。

4. 乙方違反本條款的規定，須受下列罰則處分，且不妨礙其須繳付由土地工務運輸局的鑑定人員按實際移走物料所訂定的賠償：

1) 首次違反：澳門幣\$20,000.00元至澳門幣\$50,000.00元；

2) 第二次違反：澳門幣\$50,001.00元至澳門幣\$100,000.00元；

3) 第三次違反：澳門幣\$100,001.00元至澳門幣\$200,000.00元；

4) 違反四次或以上，甲方有權解除合同。

第十一條款——保證金

1. 根據第10/2013號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$1,721,760.00（澳門幣壹佰柒拾貳萬壹仟柒佰陸拾元整）。

Cláusula oitava — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, a segunda outorgante fica sujeita a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio, no montante de \$ 50 000 000,00 (cinquenta milhões de patacas), previsto na cláusula décima primeira do contrato titulado pelo Despacho n.º 158/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro, com as rectificações introduzidas pelo Despacho n.º 68/SATOP/97, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho, por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. A segunda outorgante fica exonerada da responsabilidade referida no número anterior no caso da primeira outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de aproveitamento, por motivo não imputável à segunda outorgante e considerado justificativo pela primeira outorgante.

Cláusula nona — Prémio do contrato

O prémio de contrato, no montante de \$ 50 000 000,00 (cinquenta milhões de patacas), previsto na cláusula décima primeira do contrato titulado pelo Despacho n.º 158/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro, com as rectificações introduzidas pelo Despacho n.º 68/SATOP/97, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho, foi pago integralmente.

Cláusula décima — Materiais sobrantes do terreno

1. A segunda outorgante fica expressamente proibida de remover do terreno, sem prévia autorização escrita da primeira outorgante, quaisquer materiais, tais como terra, pedra, saibro e areia, provenientes de escavações para as fundações e de nivelamento do terreno.

2. Só devem ser removidos os materiais que não possam ser utilizados no terreno nem sejam susceptíveis de qualquer outro aproveitamento após autorização dada pela primeira outorgante.

3. Os materiais removidos com autorização da primeira outorgante são sempre depositados em local indicado por esta.

4. Pela inobservância do estipulado nesta cláusula, e sem prejuízo do pagamento de indemnização a ser fixada por peritos da DSSOPT em função dos materiais efectivamente removidos, a segunda outorgante fica sujeita às seguintes sanções:

1) Na 1.ª infracção: \$ 20 000,00 a \$ 50 000,00 patacas;

2) Na 2.ª infracção: \$ 50 001,00 a \$ 100 000,00 patacas;

3) Na 3.ª infracção: \$ 100 001,00 a \$ 200 000,00 patacas;

4) A partir da 4.ª infracção a primeira outorgante tem a faculdade de rescindir o contrato.

Cláusula décima primeira — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 10/2013, a segunda outorgante presta uma caução no valor de \$ 1 721 760,00 (um milhão, setecentas e vinte e uma mil e setecentas e sessenta patacas), por meio de depósito ou por garantia bancária aceite pela primeira outorgante.

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十二條款——移轉

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十六條款之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過50%（百分之五十）；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控權股東資本公司資本超過10%（百分之十），須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於溢價金1%（百分之一）的罰款，而屬第二次違反者則解除批給。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關利用的期間及附加溢價金方面。

5. 在未完成利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第十三條款——使用准照

使用准照僅在遞交已繳清倘有的罰款的證明及已履行第六條款訂定的負擔後，方予發出。

第十四條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

2. O valor da caução referida no número anterior deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida à segunda outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquela, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima segunda — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização da primeira outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima sexta.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social da segunda outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital da segunda outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, esta deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio na primeira infracção e de rescisão da concessão na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de aproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do aproveitamento, a segunda outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula décima terceira — Licenças de utilização

A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que as multas, se as houver, se encontram pagas, bem como executados os encargos fixados na cláusula sexta.

Cláusula décima quarta — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, a segunda outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

第十五條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第八條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止利用土地超過90（玖拾）日，但有合理解釋且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金以及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影响甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、租金或倘有的罰款。

第十六條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 未經同意而更改土地的利用或修改批給用途；

2) 不履行第六條款訂定的義務；

3) 違反第十二條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 第二次違反第十二條款第3款的規定；

5) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

7) 轉租賃。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給被解除後，導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，但屬因城市規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款的情況除外。

Cláusula décima quinta — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do aproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula oitava, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do aproveitamento do terreno por prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para a primeira outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte da segunda outorgante, sem prejuízo da cobrança pela primeira outorgante dos prémios vencidos, rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

Cláusula décima sexta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do aproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula décima segunda;

4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula décima segunda;

5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbano que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o aproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

7) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. Rescindida a concessão, revertem para a primeira outorgante os prémios pagos e todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo a segunda outorgante direito a ser indemnizada ou compensada, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

第十七條款——準用

所有在本次修改合同中沒有明確被刪除者，以公佈於一九九六年十一月二十日第四十七期《澳門政府公報》第二組，並經一九九七年六月十八日第二十五期《澳門政府公報》第二組的第68/SATOP/97號批示更正的第158/SATOP/96號批示作為憑證的最初合同條款繼續生效。

第十八條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十九條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

Cláusula décima sétima — Remissão

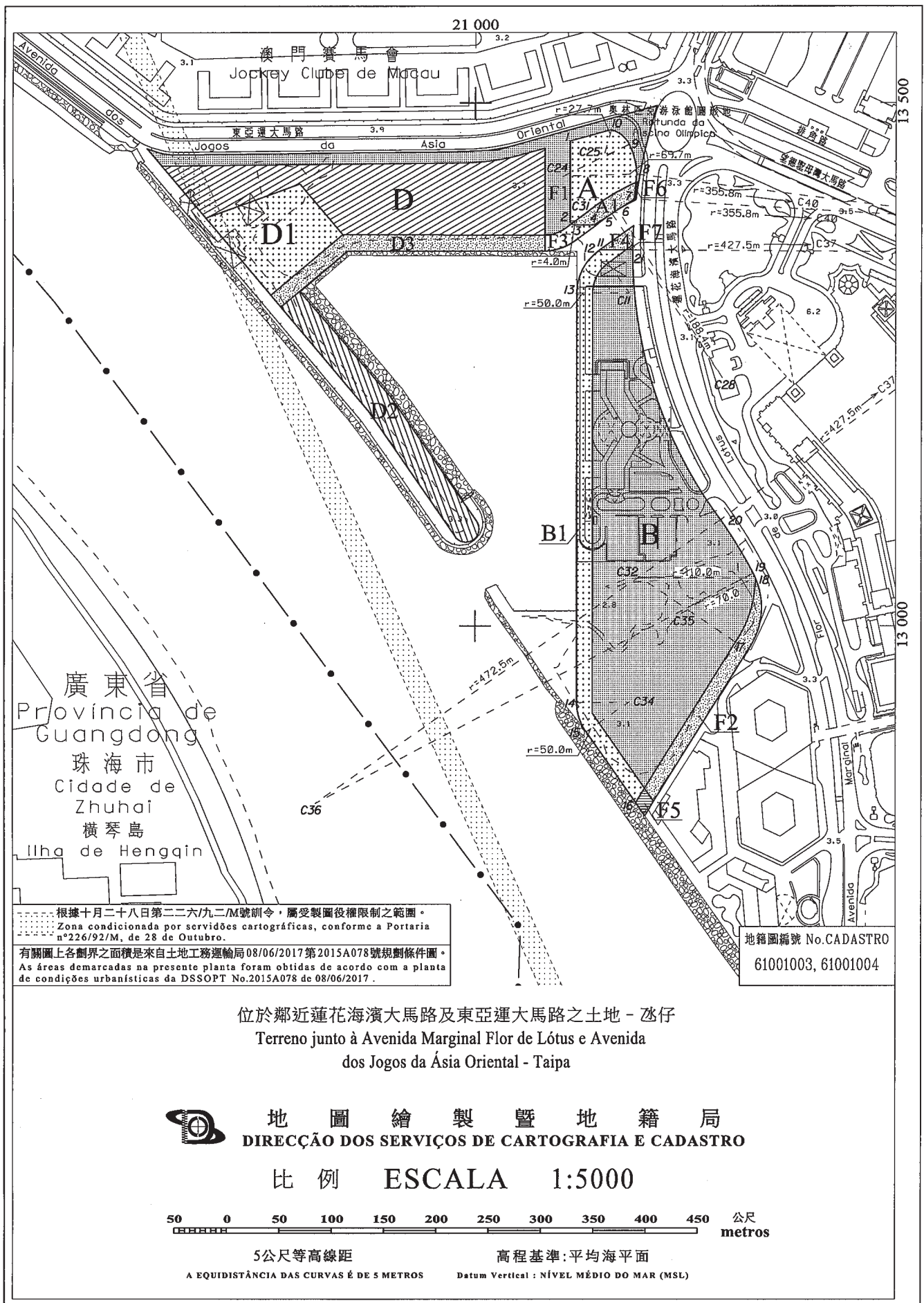
Em tudo o que não foi expressamente afastado pela presente revisão, mantém-se a vigência do contrato inicial, titulado pelo Despacho n.º 158/SATOP/96 publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro, com as rectificações introduzidas pelo Despacho n.º 68/SATOP/97, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho.

Cláusula décima oitava — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima nona — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.




廣東省
Província de
Guangdong
珠海市
Cidade de
Zhuhai
橫琴島
Ilha de Hengqin

根據十月二十八日第二六/九二/M號訓令，屬受製圖役權限制之範圍。
Zona condicionada por serviços cartográficos, conforme a Portaria n.º226/92/M, de 28 de Outubro.
有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局08/06/2017第2015A078號規劃條件圖。
As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de condições urbanísticas da DSSOPT No.2015A078 de 08/06/2017.

地籍圖編號 No.CADASTRO
61001003, 61001004

位於鄰近蓮花海濱大馬路及東亞運大馬路之土地 - 氹仔
Terreno junto à Avenida Marginal Flor de Lótus e Avenida
dos Jogos da Ásia Oriental - Taipa

 地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:5000

50 0 50 100 150 200 250 300 350 400 450 公尺
metros

5公尺等高線距 高程基準:平均海平面
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 5 METROS Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

			N°	M (m)	P (m)
地塊	Parcela A	=	3 866	m ²	
			C11	21 146.9	13 318.1
地塊	Parcela A1	=	860	m ²	
			C24	21 084.1	13 429.8
			C25	21 122.1	13 447.6
地塊	Parcela B	=	44 462	m ²	
			C28	21 235.1	13 237.7
			C31	21 094.5	13 387.3
地塊	Parcela B1	=	8 204	m ²	
			C32	21 157.6	13 046.3
			C34	21 146.9	12 927.1
地塊	Parcela D	=	19 568	m ²	
			C35	21 203.4	13 017.7
			C36	20 847.4	12 829.9
地塊	Parcela D1	=	7 170	m ²	
			C37	21 577.6	13 356.0
			C40	21 506.7	13 386.7
地塊	Parcela D2	=	7 072	m ²	
			1	21 090.5	13 463.4
			2	21 090.5	13 387.4
地塊	Parcela D3	=	4 216	m ²	
			3	21 094.6	13 383.3
			4	21 113.2	13 383.3
地塊	Parcela F1	=	7 884	m ²	
			5	21 130.0	13 394.2
			6	21 135.6	13 397.8
地塊	Parcela F2	=	3 002	m ²	
			7	21 151.5	13 408.1
			8	21 153.7	13 431.8
地塊	Parcela F3	=	630	m ²	
			9	21 146.7	13 460.4
			10	21 129.5	13 474.4
地塊	Parcela F4	=	347	m ²	
			11	21 118.5	13 359.3
			12	21 117.7	13 358.8
地塊	Parcela F5	=	229	m ²	
			13	21 096.9	13 318.1
			14	21 096.9	12 926.5
地塊	Parcela F6	=	47	m ²	
			15	21 105.9	12 898.5
			16	21 153.1	12 830.7
地塊	Parcela F7	=	16	m ²	
			17	21 248.5	12 984.4
			18	21 267.5	13 045.8
			19	21 265.3	13 050.3
			20	21 234.2	13 101.3
			21	21 150.1	13 359.3

四至 Confrontações actuais:

- 地塊 Parcelas A+A1:
 - 北 - 東亞運大馬路 (F1地塊);
 - N - Avenida dos Jogos da Ásia Oriental (parcela F1);
 - 南 - F3地塊及位於鄰近蓮花海濱大馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;
 - S - Parcela F3 e terreno que se presume omissa na CRP, junto à Avenida Marginal Flor de Lótus;
 - 東 - 蓮花海濱大馬路及奧林匹克游泳館圓形地 (F1及 F6地塊);
 - E - Avenida Marginal Flor de Lótus e Rotunda da Piscina Olímpica (parcelas F1 e F6);
 - 西 - F1地塊;
 - W - Parcela F1;
- 地塊 Parcelas B+B1:
 - 北 - F4, F7地塊及位於鄰近蓮花海濱大馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;
 - N - Parcelas F4, F7 e terreno que se presume omissa na CRP, junto à Avenida Marginal Flor de Lótus;
 - 南 - F2, F5地塊及沿岸區域;
 - S - Parcelas F2, F5 e zona costeira marítima;
 - 東 - 蓮花海濱大馬路;
 - E - Avenida Marginal Flor de Lótus;
 - 西 - 沿岸區域;
 - W - Zona costeira marítima;



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

- 地塊 Parcelas D+D1+D2+D3:
 - 北 - 東亞運大馬路 (F1地塊);
 - N - Avenida dos Jogos da Ásia Oriental (parcela F1);
 - 南 - 沿岸區域;
 - S - Zona costeira marítima;
 - 東 - F1, F3地塊及沿岸區域;
 - E - Parcelas F1, F3 e zona costeira marítima;
 - 西 - 沿岸區域;
 - W - Zona costeira marítima;

- 地塊 Parcelas F1+F3+F6:
 - 北 - A1地塊及東亞運大馬路;
 - N - Parcela A1 e Avenida dos Jogos da Ásia Oriental;
 - 南 - A, D地塊及沿岸區域;
 - S - Parcelas A, D e zona costeira marítima;
 - 東 - A地塊, 蓮花海濱大馬路及奧林匹克游泳館圓形地;
 - E - Parcela A, Avenida Marginal Flor de Lótus e Rotunda da Piscina Olímpica;
 - 西 - A, A1, D, D3地塊及沿岸區域;
 - W - Parcelas A, A1, D, D3 e zona costeira marítima;

- 地塊 Parcelas F2+F5:
 - 東北 - 蓮花海濱大馬路;
 - NE - Avenida Marginal Flor de Lótus;
 - 東南 - 位於鄰近西堤圓形地之土地 (nº23132);
 - SE - Terreno junto à Rotunda do Dique Oeste (nº23132);
 - 西南 - 沿岸區域;
 - SW - Zona costeira marítima;
 - 西北 - B及 B1地塊;
 - NW - Parcelas B e B1;

- 地塊 Parcelas F4+F7:
 - 北/西 - 位於鄰近蓮花海濱大馬路之土地, 於物業登記局被推定沒有登記;
 - N/W - Terreno que se presume omissa na CRP, junto à Avenida Marginal Flor de Lótus;
 - 南 - B及 B1地塊;
 - S - Parcelas B e B1;
 - 東 - 蓮花海濱大馬路。
 - E - Avenida Marginal Flor de Lótus.

備註: - "A+A1+B+B1+D+D1+D2+D3+F1+F2+F3+F4+F5+F6+F7"地塊相應為標示編號 22792 (AR)。
 OBS: As parcelas "A+A1+B+B1+D+D1+D2+D3+F1+F2+F3+F4+F5+F6+F7" correspondem à totalidade da descrição nº22792 (AR).
 - "D+D1+D2+D3"地塊, 應被騰空及歸入國有土地。
 As parcelas "D+D1+D2+D3" são terreno que deve ser desocupado e integrado no domínio do Estado.
 - "F1+F2+F3+F4+F5+F6+F7"地塊, 用作公共街道用途, 應被騰空及歸入國有公產土地。
 As parcelas "F1+F2+F3+F4+F5+F6+F7" são terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio público do Estado.



地圖繪製暨地籍局
 DIREÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件二 5284/1996 於 05/07/2017
 Anexo 2 à Planta de

二零一八年一月十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 Carlos Rangel Fernandes

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 11 de Janeiro de 2018. — O Chefe do Gabinete, substituto, Carlos Rangel Fernandes.

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計長於二零一八年一月二日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第十六條、第二十八條及第二十九條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，唐碧菁擔任審計局副局長的定期委任，自二零一八年二月七日起續期兩年。

二零一八年一月十一日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

海關**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一七年十二月二十一日所作之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條、第五條、第十條、第二十五條第一款及第三十四條、第26/2009號行政法規第二條第一款、第三條第一款、第五條及第七條、第11/2001號法律第八條、第1/2002號法律第一條（六）項，以及經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第二條第二款（八）項、第二十條及第三十二條第一款之規定，以定期委任方式，委任黃偉文關務總長（編號10861）出任海關海上監察廳廳長，自二零一八年一月五日起，為期一年。

該被委任者是出任經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第二十條及第三十二條第一款所設立的主管職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任關務總長（編號10861）黃偉文為澳門特別行政區海關海上監察廳廳長的理由如下：

——職位出缺；

——符合海關現行法定主管制度之規定；

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 2 de Janeiro de 2018:

Tong Pek Cheng — renovada a comissão de serviço, por dois anos, como subdirectora da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º, 28.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 7 de Fevereiro de 2018.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 11 de Janeiro de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Dezembro de 2017:

Vong Vai Man, intendente alfandegário n.º 10 861 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Inspeção Marítima dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º, 5.º, 10.º, 25.º, n.º 1, e 34.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, n.º 1, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 8.º da Lei n.º 11/2001, 1.º, alínea 6), da Lei n.º 1/2002, 2.º, n.º 2, alínea 8), 20.º e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, a partir de 5 de Janeiro de 2018.

O nomeado ocupa o lugar de chefia criado pelos artigos 20.º e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos de nomeação do intendente alfandegário n.º 10 861 — Vong Vai Man, para o cargo de chefe do Departamento de Inspeção Marítima dos Serviços de Alfândega da RAEM:

— Vacatura do cargo;

— Satisfação dos requisitos legais, vigentes, relativos ao regime de chefia no âmbito dos Serviços de Alfândega;

- 具必須之學歷及超過五年相關工作經驗；
- 其職程內長期的工作表現具備可獲委任為廳級主管之信任。

學歷：

- 保安部隊高等學校警務科學學士。
- 其他課程/培訓
- 第五屆指揮及領導課程；
- 行政公職局、中國浦東幹部學院的澳門高級公務員專題研習班；
- 中國人民公安大學的澳門高級警官戰略指揮研修班；
- 行政公職局、北京外交學院的外交禮賓培訓課程；
- 中國浦東幹部學院的澳門高級警官研習班；
- 行政公職局、新加坡公共服務學院的政策制定及執行培訓課程；
- 上海海關高等專科學校的中國海關制度研修班；
- 行政公職局、新加坡公共服務學院的中高級公務員管理發展課程；
- 行政公職局、澳門基本法推廣協會、國家行政學院的中、高級公務員基本培訓班；
- 檢察院/水警稽查局的檢察法律培訓課程；
- Royal Customs Academy Malaysia的Customs Fraud課程；
- WCO/日本海關的“清關及資料自動化處理技術”課程。

專業簡歷：

- 1986年1月3日進入水警稽查隊任職警員；
- 1996年2月16日起，進入高級職程，就職副警司；
- 1997年2月16日晉升警司，並擔任內港稽查警司處指揮官；
- 1998年6月30日起，於海上巡邏處工作；
- 1999年2月26日起，擔任海上巡邏廳廳長助理；

- Possuir habilitações literárias indispensáveis e experiência de trabalho correspondentes, mais de cinco anos;
- Ao longo do seu exercício das funções de forma competente na carreira, se reconhece a confiança para a nomeação do cargo de chefe de departamento.

Currículo académico:

- Licenciatura em Ciências Policiais, pela ESFSM;
- Outros cursos/formações:
- 5.º Curso de Comando e Direção pela ESFSM;
- Curso de Estudo Temático destinado aos quadros superiores da RAEM, ministrado por China Executive Leadership Academy, Pudong/SAFP;
- Curso de Estratégia e Comando para Oficiais Superiores pela Universidade Popular de Segurança Pública da China;
- Curso de Formação de Protocolo Diplomático organizado por SAFP da RAEM em colaboração com o Colégio Diplomático de Pequim;
- Curso de aperfeiçoamento para os Oficiais Policiais de alta categoria de Macau, organizado por Executive Leadership Academy Pudong, China;
- Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas, organizado por SAFP/Civil Service College Singapore;
- «Course on China’s Customs Regime», ministrado por «The Shanghai Customs College»;
- Programa de Gestão para Executivos, organizado por SAFP/Civil Service College Singapore;
- Programa de formação essencial para executivos, organizado por SAFP, em colaboração com Associação Promotora da Lei Básica e o Instituto Nacional de Administração da República Popular da China;
- Curso de Formação sobre as Legislações Relativas ao Ministério Público, organizado pela PMF, em colaboração com o Ministério Público;
- Curso de «Customs Fraud», ministrado por Royal Customs Academy Malaysia;
- Curso de «Customs Clearance & ADP Techniques», ministrado por WCO/Japan Customs.

Currículo profissional:

- Ingresso na PMF como guarda, em 3 de Janeiro de 1986;
- Ingresso na carreira superior como subcomissário, desde 16 de Fevereiro de 1996;
- Promoção a comissário em 16 de Fevereiro de 1997, exercício do cargo do comandante do Comissariado Fiscal do Porto Interior;
- Prestação de serviço na Divisão Mar desde 30 de Junho de 1998;
- Adjunto ao comandante do Departamento de Policiamento Marítimo desde 26 de Fevereiro de 1999;

——2001年11月1日起，擔任海上巡邏處代處長；

——2005年9月26日起，擔任澳門關檢處代處長；

——2010年10月22日起，擔任澳門關檢處處長；

——2015年5月7日起，擔任口岸監察廳代廳長；

——2016年6月1日，擔任口岸監察廳廳長。

嘉獎：

——1998年及2000年，獲頒發共兩個「個人嘉獎」；

——2002年，獲頒一個「個人表揚」。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條、第五條、第十條、第二十五條第一款及第三十四條，第26/2009號行政法規第二條第一款、第三條第二款、第五條及第七條，第11/2001號法律第八條，以及經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第十七條第二款（一）項及第三十二條第一款之規定，以定期委任方式，委任余益銓副關務總長（編號02981）出任海關監檢處處長，自二零一八年一月五日起，為期一年。

該被委任者是出任經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第十七條第二款（一）項及第三十二條第一款所設立的主管職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任副關務總長（編號02981）余益銓為澳門特別行政區海關監檢處處長的理由如下：

——職位出缺；

——符合海關現行法定主管制度之規定；

——具必須之學歷及超過五年處長之經驗；

——其職程內長期的工作表現具備可獲委任為處級主管之信任。

學歷：

——保安部隊高等學校警務科學學士。

——其他課程/培訓

— Chefe da Divisão de Policiamento Marítimo, em regime de substituição, desde 1 de Novembro de 2001;

— Chefe da Divisão de Fiscalização Alfandegária de Macau, em regime de substituição, desde 26 de Setembro de 2005;

— Chefe da Divisão de Fiscalização Alfandegária de Macau, desde 22 de Outubro de 2010;

— Chefe do Departamento de Fiscalização Alfandegária dos Postos Fronteiriços em regime de substituição desde 7 de Maio de 2015;

— Chefe do Departamento de Fiscalização Alfandegária dos Postos Fronteiriços desde 1 de Junho de 2016.

Louvor:

— Em 1998 e 2000, foram-lhe concedidos, dois louvores individuais;

— Em 2002, foi-lhe concedido, um elogio individual.

U Iek Chun, subintendente alfandegário n.º 02 981 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Inspeção dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º, e 10.º, e 25.º, n.º 1, e 34.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, n.º 1, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 8.º da Lei n.º 11/2001, 17.º, n.º 2, alínea I), e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, a partir de 5 de Janeiro de 2018.

O nomeado ocupa o lugar de chefia criado pelos artigos 17.º, n.º 2, alínea I), e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos de nomeação do intendente alfandegário n.º 02 981 — U Iek Chun, para o cargo de chefe da Divisão de Inspeção dos Serviços de Alfândega da RAEM:

— Vacatura do cargo;

— Satisfação dos requisitos legais, vigentes, relativos ao regime de chefia no âmbito dos Serviços de Alfândega;

— Possuir habilitações literárias indispensáveis e experiência de trabalho correspondentes, mais de cinco anos;

— Ao longo do seu exercício das funções de forma competente na carreira, se reconhece a confiança para a nomeação do cargo de chefe de divisão.

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais, pela ESFSM;

— Outros cursos/formações:

——中國人民公安大學的澳門高級警官戰略指揮研修班；

——中國浦東幹部學院的澳門高級警官研習班；

——上海海關高等專科學校的中國海關制度研修班；

——行政公職局、新加坡公共服務學院的政策制定及執行培訓課程；

——行政公職局、新加坡公共服務學院的中高級公務員管理發展課程；

——行政公職局、澳門基本法推廣協會、國家行政學院的中、高級公務員基本培訓班；

—— Bureau for International Narcotics and LEA的管理進階課程；

——WCO亞太區域的“風險管理技術”課程。

專業簡歷：

——1993年9月13日進入保安部隊高等學校；

——1998年1月1日起，進入高級職程，就職副警司；

——1999年2月1日晉升警司；

——1999年2月26日起，擔任外港稽查警司處指揮官；

——2000年4月24日起，擔任關閘稽查警司處指揮官；

——2001年9月17日起，擔任海島市警務警司處指揮官；

——2001年11月1日起，擔任海島海關巡邏站指揮官；

——2005年9月26日至2010年10月21日，擔任海上巡邏處代處長；

——2010年10月22日晉升副關務總長，並委任為沿岸巡邏處處長；

——2014年9月10日起，擔任物資管理處處長。

嘉獎：

——2001年，獲頒發「個人嘉獎」。

— Curso de Estratégia e Comando para Oficiais Superiores pela Universidade Popular de Segurança Pública da China;

— Curso de aperfeiçoamento para os Oficiais Policiais de alta categoria de Macau, organizado por Executive Leadership Academy Pudong, China;

— «Course on China's Customs Regime», ministrado por «The Shanghai Customs College»;

— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas, organizado por SAFP/Civil Service College Singapore;

— Programa de Gestão para Executivos, organizado por SAFP/Civil Service College Singapore;

— Programa de formação essencial para executivos, organizado por SAFP, em colaboração com Associação Promotora da Lei Básica e o Instituto Nacional de Administração da República Popular da China;

— Curso Avançado de Gestão, ministrado por Bureau for Internacional Narcotics and LEA;

— Curso de Técnica de Gestão de Risco, ministrado pela Região Ásia-Pacífico/WCO.

Currículo profissional:

— Ingresso na ESFSM em 13 de Setembro de 1993;

— Ingresso na carreira superior como subcomissário, desde 1 de Janeiro de 1998;

— Promoção a comissário em 1 de Fevereiro de 1999;

— Comandante do Comissariado Fiscal do Porto Exterior desde 26 de Fevereiro de 1999;

— Comandante do Comissariado Fiscal das Portas do Cerco desde 24 de Abril de 2000;

— Comandante do Comissariado Policial das Ilhas desde 17 de Setembro de 2001;

— Chefe do Posto Alfandegário de Policiamento das Ilhas desde 1 de Novembro de 2001;

— Chefe da Divisão de Policiamento Marítimo, em regime de substituição, desde 26 de Setembro de 2005 até 21 de Outubro de 2010;

— Promoção a subintendente alfandegário e foi nomeado como chefe de Divisão de Policiamento Litoral desde 22 de Outubro de 2010;

— Chefe da Divisão de Recursos Materiais, desde 10 de Setembro de 2014.

Louvor:

— Em 2001, foi-lhe concedido, um louvor individual.

二零一八年一月八日於海關

副關長 吳國慶

Serviços de Alfândega, aos 8 de Janeiro de 2018. — O Subdirector-geral, Ng Kuok Heng.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一八年一月四日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階特級技術輔導員顧家駒、梁家輝及吳慕繁的不具期限的行政任用合同獲更改為第三職階，薪俸點430，自二零一七年十二月三十日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一八年一月九日作出的批示：

根據八月十七日第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，本辦公室第三職階勤雜人員鄭月娥及何錦玲的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十二月四日起生效。

根據八月十七日第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，本辦公室第三職階勤雜人員何麗儀的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十二月十日起生效。

根據八月十七日第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，本辦公室第三職階勤雜人員陳桂芳的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十二月二十五日起生效。

二零一八年一月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一八年一月四日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos da chefe deste Gabinete, de 4 de Janeiro de 2018:

Ku Ka Koi, Leung Ka Fai e Ng Mo Fan, adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 3.º escalão, índice 430, atento o disposto no artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 30 de Dezembro de 2017.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 9 de Janeiro de 2018:

Cheang Iit Hor Cecilia e Ho Kam Leng, auxiliares, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterados para os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 4 de Dezembro de 2017.

Ho Lai I, auxiliar, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterado para o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 10 de Dezembro de 2017.

Chan Kuai Fong, auxiliar, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterado para o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 25 de Dezembro de 2017.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Janeiro de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 4 de Janeiro de 2018:

Leong Hoi Ian, do quadro do pessoal da DSEJ — requisitada, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo

三十四條的規定，徵用教育暨青年局編制內人員梁凱欣在本辦公室擔任第二職階首席顧問高級技術員，由二零一八年二月一日起，為期一年。

摘錄自辦公室代主任於二零一八年一月五日的批示：

徐志文及鍾慧圓——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年十二月二十九日起晉階為第二職階特級技術輔導員。

二零一八年一月十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

Por despachos da chefe deste Gabinete, substituta, de 5 de Janeiro de 2018:

Choi Chi Man e Chong Wai Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Dezembro de 2017.

Gabinete do Procurador, aos 11 de Janeiro de 2018. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一八年一月八日作出的批示：

楊寶琴——根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，在本局擔任新聞廳廳長職務之定期委任，自二零一八年三月一日起續期兩年。

二零一八年一月十一日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Janeiro de 2018:

Ieong Pou Kam — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Informação deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Março de 2018.

Gabinete de Comunicação Social, aos 11 de Janeiro de 2018. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

澳門駐里斯本經濟貿易辦事處

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一七年十一月二十三日作出的批示：

余家慶——根據第20/2003號行政法規第二條第一款(一)項和第三款及第8/2007號行政法規第二條第一款(一)項的規定，派駐在澳門駐里斯本經濟貿易辦事處擔任職務的任期，自二零一八年一月十七日起續期一年。

二零一八年一月五日於澳門駐里斯本經濟貿易辦事處

辦事處主任 柯天蓮

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, EM LISBOA

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de Novembro de 2017:

U Ka Heng — renovado o seu destacamento, pelo período de um ano, para exercer funções na Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, nos termos do artigo 2.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, conjugado com o artigo 2.º, n.º 1, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 8/2007, a partir de 17 de Janeiro de 2018.

Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, aos 5 de Janeiro de 2018. — A Chefe da Delegação, *O Tin Lin*.

澳門特別行政區政府
政策研究室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年一月十一日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款及第十五條，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改第二職階首席高級技術員沈敏路及楊文昌在本室的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款及第十五條，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改第三職階首席高級技術員鄭偉聰在本室的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一八年一月十一日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一七年十一月二十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(一)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第24/2011號行政法規第七條的規定，以定期委任方式委任馮方丹為行政公職局公務人員規劃及招聘廳廳長，為期兩年，自二零一八年一月十九日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺(該職位根據第24/2011號行政法規而設立)；

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 11 de Janeiro de 2018:

Sam Man Lou e Jeong Man Cheong, técnicos superiores principais, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Cheang Wai Chong, técnico superior principal, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 11 de Janeiro de 2018.
— O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Novembro de 2017:

Fong Fong Tan — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe do Departamento de Planeamento e Recrutamento dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2011, a partir de 19 de Janeiro de 2018.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2011);

——馮方丹的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行政公職局公務人員規劃及招聘廳廳長一職。

2. 學歷：

——1994年香港中文大學心理學學士。

3. 工作經驗：

——1995年至今，行政公職局高級技術員；

——2002年至2008年，以徵用方式在澳門保安部隊事務局擔任高級技術員；

——2011年至2012年，行政公職局公務人員培訓中心人員發展事務處代處長；

——2012年至今，以定期委任方式在行政公職局擔任公務人員培訓中心人員發展事務處處長。

— Fong Fong Tan possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo do chefe do Departamento de Planeamento e Recrutamento dos Trabalhadores da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Bachelor of Social Science pela The Chinese University of Hong Kong, em 1994.

3. Experiência profissional:

— De 1995 até à presente data, como técnica superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2002 a 2008, requisitada como técnica superior, na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau;

— De 2011 a 2012, como chefe da Divisão de Assuntos do Desenvolvimento do Pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em regime de substituição;

— De 2012 até à presente data, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Assuntos do Desenvolvimento do Pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

二零一八年一月八日於行政公職局

局長 高炳坤

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 8 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年一月五日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任司法警察局局長之第二職階一等督察周偉光，退休及撫卹制度會員編號50067，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年十二月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的1100點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Janeiro de 2018:

1. Chau Wai Kuong, inspector de 1.^a classe, 2.^o escalão, exercendo em comissão de serviço, o cargo de director da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 50067 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.^o, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 20 de Dezembro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 1100 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.^o, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^o, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.^o da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.^o, 8.^o e 9.^o da Lei n.º 2/2011.

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一八年一月八日作出的批示：

(一)以定期委任方式擔任民政總署管理委員會委員之第五職階市政機構助理管理員梁冠峰，退休及撫卹制度會員編號60321，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年十二月二十日開始，訂定為澳門幣87,648.00，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)衛生局第一職階首席顧問高級技術員尤淑瑞，退休及撫卹制度會員編號127868，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十六年工作年數作計算，由二零一七年十二月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的425點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年一月五日作出的批示：

行政長官辦公室顧問高展鴻，供款人編號3005940，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十二月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十六。

海事及水務局技術工人陳祖榮，供款人編號6045640，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一七年

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Janeiro de 2018:

1. Leong Kun Fong, ajudante de encarregado das câmaras municipais, 5.º escalão, exercendo em comissão de serviço, o cargo de administrador do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 60321 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 20 de Dezembro de 2017, um valor da pensão mensal MOP87 648,00, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Iao Sok Soi, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 127868 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Dezembro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 425 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 26 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Janeiro de 2018:

Kou Chin Hung, assessor do Gabinete do Chefe do Executivo, com o número de contribuinte 3005940, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Chou Veng, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6045640, cancelada a inscrição no Regime de

十二月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿四十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局勤雜人員胡肖然，供款人編號6046868，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十二月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署技術員王經猛，供款人編號6163422，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十二月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一八年一月八日作出的批示：

民政總署重型車輛司機黃錦林，供款人編號6005525，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十二月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一般服務助理員曾淑賢，供款人編號6012157，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十二月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署行政技術助理員黃焯欽，供款人編號6023884，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七

Previdência em 4 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 42 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wu Chio In, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6046868, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Keng Mang, técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6163422, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Janeiro de 2018:

Wong Kam Lam, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6005525, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 34 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Antonia Rosa de Jesus, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6012157, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 35 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Vong Cheok Iam, assistente técnico administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6023884, cancelada a inscrição no Regime

年十二月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十七。

建設發展辦公室勤雜人員何德煥，供款人編號6025194，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十二月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

衛生局一級護士謝勤有，供款人編號6029262，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十二月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

懲教管理局行政技術助理員許文海，供款人編號6032727，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十二月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

教育暨青年局勤雜人員揭麗明，供款人編號6038202，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十二月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署助理服務員王益群，供款人編號6056596，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年

de Previdência em 19 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Ho Tak Wun, auxiliar do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, com o número de contribuinte 6025194, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Che Kan Iao, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6029262, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Hoi Man Hoi, assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6032727, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 14 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Kit Lai Meng, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6038202, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Iek Kuan, auxiliar de serviços do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6056596, cancelada a inscrição no Regime de Previ-

十二月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十。

民政總署技術工人雷方，供款人編號6058424，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十二月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局高級技術員Cláudia Maria Lopes Reto Furriel Mateus，供款人編號6128473，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十二月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

退休基金會技術員李錦生，供款人編號6166600，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一七年十二月六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

文化局技術輔導員楊雯詩，供款人編號6174424，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十二月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

海關實習關員梁浩文，供款人編號6229962，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度

dência em 13 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Loi Fong, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6058424, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cláudia Maria Lopes Reto Furriel Mateus, técnica superior da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6128473, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Kam Sang, técnico do Fundo de Pensões, com o número de contribuinte 6166600, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Ieong Man Si, adjunto-técnico do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6174424, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leung Hou Man, verificador alfandegário estagiário dos Serviços de Alfândega, com o número de contribuinte 6229962, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM»,

下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一八年一月十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一七年十二月十一日作出的批示：

徐秀玲原屬個人資料保護辦公室不具期限的行政任用合同第三職階顧問高級技術員，根據第12/2015號法律第九條的規定，以相同職級及職階調職至本局，自二零一八年一月三日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一七年十二月十三日之批示：

邱潤華——根據第26/2009號行政法規第八條，因具備適當經驗及專業能力履行職務，並按照第25/2017號行政法規第十四條第二款之規定轉入新架構的相應官職，在經濟局擔任產業發展廳廳長之定期委任獲續期一年，自二零一八年一月三十一日起生效。

劉傑麟——根據第26/2009號行政法規第八條，因具備適當經驗及專業能力履行職務，並按照第25/2017號行政法規第十四條第二款之規定轉入新架構的相應官職，在經濟局擔任牌照及監管處處長之定期委任獲續期一年，自二零一八年二月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年一月五日作出的批示：

馮佩佩、黎靜和、盧羨男、施玲玲及譚健文，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等行政技術助理員，以填補由十月三十一日第25/2017號行政法規為整體配備而設立之空缺，自公佈日起生效。

二零一八年一月九日於經濟局

局長 戴建業

por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 11 de Janeiro de 2018. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Dezembro de 2017:

Choi Sao Leng, técnica superior assessora, 3.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais — provimento por mobilidade para desempenhar funções nestes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Janeiro de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Dezembro de 2017:

Yau Yun Wah — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Desenvolvimento das Actividades Económicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com o artigo 14.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 25/2017, transita para o correspondente cargo, a partir de 31 de Janeiro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Lau Kit Lon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Licenciamento e de Supervisão destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com o artigo 14.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 25/2017, transita para o correspondente cargo, a partir de 2 de Fevereiro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do signatário, de 5 de Janeiro de 2018:

Fong Pui Pui, Lai Cheng Wo, Lou Sin Nam, Si Leng Leng e Tam Kin Man — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2017, de 31 de Outubro, e ocupadas pelas mesmas, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 9 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip.*

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批示摘錄

Extractos de despachos

按照本局副局長於二零一七年十月十一日之批示：

林宇杰——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第一款之規定，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的行政任用合同，自二零一八年一月一日起獲續期兩年。

按照經濟財政司司長於二零一七年十一月一日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，陳威濱因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任總備用檔案室主管（等同組長）的定期委任自二零一八年一月二十一日起獲續期一年。

按照本局代副局長於二零一七年十一月二十九日之批示：

盧德揚——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第一款及第二款之規定，其在本局擔任第一職階首席技術員職務的行政任用合同獲續期兩年，自二零一八年三月十八日起。

蘇沙——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第六條第一款及第二十六條第一款以及現行《公共行政工作人員通則》第二百六十八條之規定，其在本局擔任第三職階首席特級行政技術助理員職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年一月十八日起，報酬維持該職級相應薪俸之50%。

余潔娥——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第六條第一款及第二十六條第一款以及現行《公共行政工作人員通則》第二百六十八條之規定，其在本局擔任第三職階首席特級行政技術助理員職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年二月二十日起，報酬維持該職級相應薪俸之50%。

劉少華——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第六條第一款及第二十六條第一款以及現行《公共行政工作人員通則》第二百六十八條之規定，其在本局擔任第三職階首席特級行政技術助理員職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年三月二十日起，報酬維持該職級相應薪俸之50%。

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 11 de Outubro de 2017:

Lam U Kit — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Novembro de 2017:

Chan Wai Pan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Arquivo Geral Intermédio (equiparado a chefe de sector) destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 21 de Janeiro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 29 de Novembro de 2017:

Lou Tak Ieong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 18 de Março de 2018.

Horácio Augusto de Sousa — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, nestes Serviços, mantendo a remuneração correspondente a 50% do vencimento da referida categoria, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e 268.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Janeiro de 2018.

Helena Yee Keg Go — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, nestes Serviços, mantendo a remuneração correspondente a 50% do vencimento da referida categoria, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e 268.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Fevereiro de 2018.

Luiz António de Jesus — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, nestes Serviços, mantendo a remuneração correspondente a 50% do vencimento da referida categoria, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e 268.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2018.

按照經濟財政司司長於二零一七年十二月二十九日之批示：

根據三月二日第15/85/M號法令及第4/2011號法律修訂的《所得補充稅規章》第三十七條和第四十五條規定，委任下列人士為二零一八年評核期間所得補充稅評稅委員會及複評委員會成員：

評稅委員會 委員會“A”

主席：何彩珊，首席顧問高級技術員；

委員：何嘉慧，一等技術員（正選）；

梁煒銓（正選）及鍾海明（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：李偉賢，首席特級技術輔導員。

委員會“B”

主席：蔣素華，顧問高級技術員；

委員：黃少美，首席顧問高級技術員（正選）；

施慧賢（正選）及胡建珠（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：De Assis Alexandre，首席特級行政技術助理員。

委員會“C”

主席：高嘉儀，首席顧問高級技術員；

委員：李詠薰，首席顧問高級技術員（正選）；

梁惠玲（正選）及勞艷珊（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：鄧志強，首席特級技術輔導員。

委員會“D”

主席：譚俊仁，首席顧問高級技術員；

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Dezembro de 2017:

Nos termos dos artigos 37.º e 45.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, nas redacções introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 15/85/M, de 2 de Março, e pela Lei n.º 4/2011, as Comissões de Fixação e de Revisão do imposto complementar de rendimentos, para o ano de 2018 têm a seguinte nomeação:

COMISSÃO DE FIXAÇÃO

COMISSÃO «A»

Presidente: Ho Choi San, técnico superior assessor principal.

Vogais: Ho Ka Wai, técnico de 1.ª classe, como efectivo;

Leong Vai Chun como efectivo e Chong Hoi Meng, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretário sem voto: Lei Vai In, adjunto-técnico especialista principal.

COMISSÃO «B»

Presidente: Cheong Sou Wa, técnico superior assessor.

Vogais: Wong Sio Mei, técnico superior assessor principal, como efectivo;

Veronica Lei da Graça Costa e Silva, como efectivo e Wu Kin Chu, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretário sem voto: De Assis Alexandre, assistente técnico administrativo especialista principal.

COMISSÃO «C»

Presidente: Kou Ka I, técnico superior assessor principal.

Vogais: Luiz Francisca, técnico superior assessor principal, como efectivo;

Leong Wai Leng, como efectivo e Lou Im San, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretário sem voto: Tang Chi Keong, adjunto-técnico especialista principal.

COMISSÃO «D»

Presidente: Tam Chon Ian, técnico superior assessor principal.

委員：黎恆宣，首席顧問高級技術員（正選）；

楊麗娟（正選）及鄧添（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：崔偉明，首席特級督察。

委員會“E”

主席：姚惠芳，首席顧問高級技術員；

委員：徐巧恩，首席顧問高級技術員（正選）；

林興隆（正選）及余婉萍（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：戴健琴，首席特級督察。

委員會“F”

主席：譚珮琴，首席顧問高級技術員；

委員：Muraishi Masato Gerald Jeffrey，首席顧問高級技術員（正選）；

李國漢（正選）及勞美好（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：馬可欣，首席技術輔導員。

委員會“G”

主席：郭日海，顧問高級技術員；

委員：郭紫菱，一等高級技術員（正選）；

鄭可康（正選）及余廣靈（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：陳紫綾，特級技術員。

評稅委員會候補委員：馮琮娟，一等高級技術員；

黃偉堂，首席顧問高級技術員。

複評委員會

主席：容光亮，局長；

Vogais: Lai Hang Sun Hans, técnico superior assessor principal;

Jeong Lai Kun, como efectivo e Tang Tim, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretário sem voto: Choi Wai Meng, inspector especialista principal.

COMISSÃO «E»

Presidente: Iu Vai Fong, técnico superior assessor principal.

Vogais: Chui How Yan, técnico superior assessor principal, como efectivo;

Lam Heng Long, como efectivo e Iu Yun Peng Angela, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretário sem voto: Tai Kin Kam, inspector especialista principal.

COMISSÃO «F»

Presidente: Tam Pui Kam, técnico superior assessor principal.

Vogais: Muraishi Masato Gerald Jeffrey, técnico superior assessor principal;

Lei Kok Hon, como efectivo e Lou Mei Hou, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretário sem voto: Ma Ho Ian, adjunto-técnico principal.

COMISSÃO «G»

Presidente: Kuok Iat Hoi, técnico superior assessor.

Vogais: Kuok Chi Leng, técnico superior de 1.ª classe, como efectivo;

Cheng Ho Hong, como efectivo e Xavier Hy Gilberto, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretário sem voto: Chan Chi Leng, técnico especialista.

Vogais suplentes das Comissões de Fixação: Fong Keng Kun, técnico superior de 1.ª classe;

Vong Vai Tong, técnico superior assessor principal.

COMISSÃO DE REVISÃO

Presidente: Iong Kong Leong, director dos Serviços.

委員：譚俊仁，首席顧問高級技術員（正選）及高嘉儀，首席顧問高級技術員（候補）；

陳百祥（正選）及張佩萍（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：張嘉敏，一等翻譯員。

委員會候補秘書：林若堅，首席特級督察；

黃艷容，首席特級督察。

根據第267/2003號行政長官批示於十二月一日重新公佈及經第4/2011號法律修改之《職業稅規章》第十九條和第八十條之規定，委任下列人士為二零一八年職業稅評稅委員會及複評委員會成員：

評稅委員會 委員會“A”

主席：李達安，首席顧問高級技術員；

委員：李一帆，首席高級技術員（正選）及鍾良偉，顧問高級技術員（候補）；

Frederico Francisco Fernando（正選）及鍾順華（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：余佩蓮，顧問督察。

委員會“B”

主席：侯國賢，顧問高級技術員；

委員：何麗媚，首席顧問高級技術員（正選）及梁展鴻，首席高級技術員（候補）；

劉素蘭（正選）及譚麗嫦（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：胡志當，首席特級技術輔導員。

複評委員會 委員會“A”

主席：容光亮，局長；

Vogais: Tam Chon Ian, técnico superior assessor principal, como efectivo e Kou Ka I, técnico superior assessor principal, como suplente;

Chan Pak Cheong Afonso, como efectivo e Cheung Pui Peng Grace, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretário sem voto: Tcheong Madalena, intérprete-tradutor de 1.ª classe.

Secretários suplentes das Comissões: Nunes de Oliveira Joaquim, inspector especialista principal;

Wong Im Iong, inspector especialista principal.

Nos termos dos artigos 19.º e 80.º do Regulamento do Imposto Profissional, republicado integralmente por Despacho do Chefe do Executivo n.º 267/2003, em 1 de Dezembro, nas redacções introduzidas pela Lei n.º 4/2011, as Comissões de Fixação e de Revisão do mesmo imposto, para o ano de 2018 têm a seguinte nomeação:

COMISSÃO DE FIXAÇÃO

COMISSÃO «A»

Presidente: Lei Tat On, técnico superior assessor principal.

Vogais: Lei Iat Fan, técnico superior principal, como efectivo, e Chong Leong Wai, técnico superior assessor, como suplente;

Frederico Francisco Fernando, como efectivo, e Chong Son Wa, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretário sem voto: U Pui Lin, inspector assessor.

COMISSÃO «B»

Presidente: Hau Koc In, técnico superior assessor.

Vogais: Ho Lai Mei Lydia, técnico superior assessor principal, como efectivo, e Leong Chin Hong, técnico superior principal, como suplente;

Lau Sou Lan, como efectivo, e Tam Lai Seong, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretário sem voto: Vu Chi Tong, adjunto-técnico especialista principal.

COMISSÃO DE REVISÃO

COMISSÃO «A»

Presidente: Iong Kong Leong, director dos Serviços.

委員：侯國賢，顧問高級技術員（正選）及何麗媚，首席顧問高級技術員（候補）；

納稅分類第一組委員：林偉濠（正選），莫志偉（候補）；

納稅分類第二組委員：余健楚（正選），冼志耀（候補）；

上述人士均為有關社團指派的代表；

無表決權秘書：王龍，特級技術員。

委員會“B”

主席：容光亮，局長；

委員：李達安，首席顧問高級技術員（正選）及李一帆，首席高級技術員（候補）；

納稅分類第一組委員：徐達明（正選），黃珮珊（候補）；

納稅分類第二組委員：阮建昆（正選），勞灼榮（候補）；

上述人士均為有關社團指派的代表；

無表決權秘書：余俊民，特級技術員。

委員會候補秘書：陳愷婷，首席技術員；

陳玫瑰，二等高級技術員。

根據八月十二日第19/78/M號法律頒佈的《市區房屋稅規章》第三十六條之規定，委任下列人士為二零一八年之房屋估價常設委員會：

房屋估價常設委員會 委員會“A”

主席：黃國基（正選）及周子鍵（候補），二人均為局長指派之註冊建築業界人士；

委員：陳國榮（正選）及吳遠程（候補），二人均為公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長指派之註冊建築業界人士；

何萬謙（正選）及何成沃（候補），二人均由民政總署指派；

無表決權秘書：Augusto de Sousa, Horácio，首席特級行政技術助理員。

Vogais: Hau Koc In, técnico superior assessor, como efectivo e Ho Lai Mei Lydia, técnico superior assessor principal, como suplente;

Pelos contribuintes do 1.º grupo, Lam Wai Hou, como efectivo, e Mok Chi Wai, como suplente;

Pelos contribuintes do 2.º grupo, U Kin Cho, como efectivo, e Sin Chi Yiu, como suplente,

os representantes acima mencionados são designados pela respectiva Associação.

Secretário sem voto: Wong Long, técnico especialista.

COMISSÃO «B»

Presidente: Iong Kong Leong, director dos Serviços.

Vogais: Lei Tat On, técnico superior assessor principal, como efectivo e Lei Iat Fan, técnico superior principal, como suplente;

Pelos contribuintes do 1.º grupo, Choi Tat Meng, como efectivo, e Vong Pui San, como suplente;

Pelos contribuintes do 2.º grupo, Un Kin Kuan, como efectivo, e Lou Cheok Weng, como suplente,

os representantes acima mencionados são designados pela respectiva Associação.

Secretário sem voto: U Chon Man, técnico especialista.

Secretários suplentes das Comissões: Chan Hoi Teng, técnico principal;

Chan Mui Kuai, técnico superior de 2.ª classe.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, as Comissões Permanentes de Avaliação de Prédios para o ano de 2018, têm a seguinte nomeação:

COMISSÕES PERMANENTES DE AVALIAÇÃO DE PRÉDIOS

COMISSÃO «A»

Presidente: Vong Kock Kei, como efectivo, e Chao Chi Kin, como suplente, ambos designados pelo director da DSF de entre o pessoal do sector de construção civil.

Vogais: Chan Kuok Weng, como efectivo e Ng Un Cheng, como suplente, ambos designados pelo chefe do DAIJ de entre o pessoal do sector de construção civil;

Ho Man Him, como efectivo e Ho Seng Iok, como suplente, ambos designados pelo IACM.

Secretário sem voto: Augusto de Sousa, Horácio, assistente técnico administrativo especialista principal.

委員會“B”

主席：關穎（正選）及林國敬（候補），二人均為局長指派之註冊建築業界人士；

委員：譚任中（正選）及蔡子鈺（候補），二人均為公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長指派之註冊建築業界人士；

麥儉明（正選）及何偉文（候補），二人均由民政總署指派；

無表決權秘書：Campo, Isabel，首席特級行政技術助理員。

委員會“C”

主席：蔡田田（正選）及張國榮（候補），二人均為局長指派之註冊建築業界人士；

委員：Dos Santos Vieira, Pedro Silvério（正選）及利智峰（候補），二人均為公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長指派之註冊建築業界人士；

羅志堅（正選）及蘇沛桑（候補），二人均由民政總署指派；

無表決權秘書：Paes de Assumpção Marques e Sousa, Ana Maria，首席特級行政技術助理員。

委員會“D”

主席：譚志煒（正選）及Rebello Leão, Rui Miguel（候補），二人均為局長指派之註冊建築業界人士；

委員：陳自錦（正選）及梁頌衍（候補），二人均為公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長指派之註冊建築業界人士；

郭盛森（正選）及鄭軍海（候補），二人均由民政總署指派；

無表決權秘書：楊耀文，首席顧問高級技術員。

委員會候補秘書：陳詠欣，首席高級技術員；

黎家健，二等技術員。

上述之委任由二零一八年一月一日開始生效。

COMISSÃO «B»

Presidente: Kuan Celina Veng, como efectivo, e Lam Kuok Keng, como suplente, ambos designados pelo director da DSF de entre o pessoal do sector de construção civil.

Vogais: Tam Iam Chong, como efectivo, e Choi Chi Iok, como suplente, ambos designados pelo chefe do DAIJ de entre o pessoal do sector de construção civil;

Mak Kim Meng, como efectivo, e Ho Vai Man José, como suplente, ambos designados pelo IACM.

Secretário sem voto: Campo, Isabel, assistente técnico administrativo especialista principal.

COMISSÃO «C»

Presidente: Choi Tin Tin, como efectivo, e Cheung Kok Veng, como suplente, ambos designados pelo director da DSF de entre o pessoal do sector de construção civil.

Vogais: Dos Santos Vieira, Pedro Silvério, como efectivo, e Lei Chi Fong, como suplente, ambos designados pelo chefe do DAIJ de entre o pessoal do sector de construção civil;

Lo Chi Kin, como efectivo, e Sou Pui San, como suplente, ambos designados pelo IACM.

Secretário sem voto: Paes de Assumpção Marques e Sousa, Ana Maria, assistente técnico administrativo especialista principal.

COMISSÃO «D»

Presidente: Tam Chi Wai, como efectivo, e Rebello Leão, Rui Miguel, como suplente, ambos designados pelo director da DSF de entre o pessoal do sector de construção civil.

Vogais: Chan Chi Kam, como efectivo, e Leong Chong In, como suplente, ambos designados pelo chefe do DAIJ de entre o pessoal do sector de construção civil;

Gomes da Costa, Dombelo Crescente, como efectivo, e Cheang Kuan Hoi, como suplente, ambos designados pelo IACM.

Secretário sem voto: Ieong Io Man, técnico superior assessor principal;

Secretários suplentes das Comissões: Chan Veng Ian, técnico superior principal;

Lai Ka Kin, técnico de 2.^a classe.

As nomeações acima mencionadas produzem efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2018.

按本簽署人於二零一八年一月四日之批示：

Ricardo Manuel Lei Ferreira——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術員。

Ana Maria Aires da Silva Jorge Valente——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席特級行政技術助理員。

按本簽署人於二零一八年一月五日之批示：

李一帆——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員。

Por despachos do signatário, de 4 de Janeiro de 2018:

Ricardo Manuel Lei Ferreira — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Ana Maria Aires da Silva Jorge Valente — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Por despacho do signatário, de 5 de Janeiro de 2018:

Lei Iat Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015.

聲明書 Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"25/10/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 25/10/2017"
	1-01-2	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	500,000.00	500,000.00	
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional	500,000.00	500,000.00	
總額 Total					500,000.00	500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"21/11/2017之行政長官批示" "Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 21/11/2017"
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		2,749,200.00	
50-00	9-02-0	04-01-01-03-11	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額 治安警察局福利會	Obra Social da Polícia de Segurança Pública	2,749,200.00		
總額 Total					2,749,200.00	2,749,200.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. 經濟 Económica					
12-00	9-03-0	共用開支	DESPESAS COMUNS			"21/11/2017之行政長官批示" "Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 21/11/2017"
	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional	4,500,000.00		
50-00	9-02-0	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額 科學技術發展基金	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS Fundo para o Desenv. Ciências e da Tecnologia	4,500,000.00		
總額 Total:				4,500,000.00	4,500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. 經濟 Económica					
12-00	9-03-0	共用開支	DESPESAS COMUNS			"24/11/2017之行政長官批示" "Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24/11/2017"
	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional	42,600,000.00		
50-00	9-02-0	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額 體育基金	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS Fundo do Desporto	42,600,000.00		
總額 Total:				42,600,000.00	42,600,000.00	

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組副刊的第11/2016號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-02，項目為“經常轉移——公營部門——其他——社會協調常設委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 11/2016, publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52 (Suplemento), I Série, de 30 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-07 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-02 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho Permanente de Concertação Social», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário Senhas de presença	7,000.00	7,000.00	"30/11/2017之經濟 財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 30/11/2017"
01-02-05-00-00	出席費				
總額 Total			7,000.00	7,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-25			一般事務 - 運輸基建辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA AS INFRA- ESTRUTURAS DE TRANSPORTES			"19/12/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 19/12/2017"
	8-05-1	02-03-09-00-10	輕軌集體運輸公共服務開支	Despesas com o serviço público de transporte colectivo do Metro Ligeiro	378,181,000.00		
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			
	9-03-0	04-03-00-00-02	家庭及個人	Familias e individuos	162,000,000.00		
	5-02-0	04-03-00-00-03	公積金個人帳戶	Conta individual de previdência	231,000,000.00		
	9-03-0	05-03-00-00-01	稅捐及稅項的返還	Restituições de contribuições e impostos	600,000,000.00		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional	266,129,972.00		
50-00			指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預 算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
	9-02-0	04-01-02-02-19	社會保障基金 - 1%的共同分享	Fundo de Segurança Social - Participações de 1%	225,772,962.00		
	9-02-0	04-01-02-02-20	社會保障基金	Fundo de Segurança Social	1,411,538,010.00		
總額 Total					1,637,310,972.00	1,637,310,972.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-33			一般事務 - 醫療爭議調解中心	ENCARGOS GERAIS - CENTRO DE MEDIAÇÃO DE LITÍGIOS MÉDICOS			"28/12/2017之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 28/12/2017"
	4-01-0	02-03-01-00-05	各類資產 (新帳目)	Diversos (nova rubrica)	5,000.00		
	4-01-0	02-03-05-02-02	公幹交通費	Passagens para missão oficial		10,000.00	
	4-01-0	05-02-05-00-00	雜項 (新帳目)	Diversos (nova rubrica)	5,000.00		
				總額 Total	10,000.00	10,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"29/12/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/12/2017"
	1-01-2	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		47,798.00	
	9-03-0	05-04-00-00-93	賠償	Compensação	47,798.00		
				總額 Total	47,798.00	47,798.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"21/12/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 21/12/2017"
	1-01-2	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	1,087,983.45		
	1-01-3	02-01-07-00-03	文儀器材	Máquinas de escritório		50,000.00	
	1-01-3	02-01-07-00-99	其他	Outros		20,000.00	
	1-01-3	02-01-08-00-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros		50,000.00	
	1-01-2	02-03-08-00-99	其他	Outros		499,050.00	
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		332,933.45	
	1-01-3	07-10-00-00-08	傢具	Mobílias		100,000.00	
	1-01-3	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos		16,000.00	
	1-01-3	07-10-00-00-99	其他	Outros		20,000.00	
總額 Total					1,087,983.45	1,087,983.45	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			“1/12/2017之行政長官批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1/12/2017”
50-00	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		47,000,000.00	
			指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
	9-02-0	04-01-01-03-29	澳門大學	Universidade de Macau	47,000,000.00		
				總額 Total	47,000,000.00	47,000,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支	DESPESAS COMUNS		31,910,500.00	"12/12/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 12/12/2017"
14-00			備用撥款	Dotação provisional			
			交通事務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO			
		8-05-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	160,000.00	
		8-05-1	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	90,000.00	
		8-05-1	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	60,000.00	
		8-05-1	01-01-03-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	16,000.00	
		8-05-1	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	800,000.00	
		8-05-1	01-01-03-04-00	年資獎金（行政任用合同）	Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	150,000.00	
		8-05-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	110,000.00	
		8-05-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsidio de Natal	450,000.00	
		8-05-1	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsidio de férias	150,000.00	
		8-05-1	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	80,000.00	
		8-05-1	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	1,500,000.00	
		8-05-1	01-02-04-00-00	錯算補助	Abono para falhas	150,000.00	
	8-05-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsidio de residência	320,000.00		
					0.00	35,946,500.00	轉下頁 A transportar

紐織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
				承上頁 <i>Transporte</i>	0.00	35,946,500.00	
	8-05-1	01-02-10-00-09	導師報酬	Remunerações para formação		56,200.00	
	8-05-1	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho		37,000.00	
	8-05-1	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções		90,000.00	
	8-05-1	01-03-02-00-00	膳食及住宿 - 實物	Alimentação e alojamento - espécie		20,000.00	
	8-05-1	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie		160,000.00	
	8-05-1	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família		500,000.00	
	8-05-1	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social		100,000.00	
	8-05-1	01-06-01-00-00	膳食及住宿 - 負擔補償	Alimentação e alojamento - compensação de encargos		10,000.00	
	8-05-1	02-01-04-00-02	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica		18,000.00	
	8-05-1	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas		300,000.00	
	8-05-1	02-02-07-00-09	禮品	Prendas		102,000.00	
	8-05-1	02-02-07-00-99	其他	Outros		1,800,000.00	
	8-05-1	02-03-01-00-03	交通網絡管理	Gestão da rede viária		1,000,000.00	
	8-05-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		19,000,000.00	
	8-05-1	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica		200,000.00	
	8-05-1	02-03-02-02-01	水及氣體費	Água e gás		30,000.00	
	8-05-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		500,000.00	
	8-05-1	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		4,500,000.00	
	8-05-1	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		300,000.00	
	8-05-1	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis		100,000.00	
	8-05-1	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações		3,700,000.00	
	8-05-1	02-03-05-03-02	其他	Outros		1,200,000.00	
	8-05-1	02-03-06-00-00	招待費	Representação		100,000.00	
	8-05-1	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		300,000.00	
					0.00	70,069,700.00	

轉下頁 *A transportar*

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
	8-05-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	0.00	70,069,700.00	
	8-05-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯		470,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓		3,000,000.00	
	8-05-1	02-03-08-00-99	其他		200,000.00	
	8-05-1	02-03-09-00-01	研討會及會議		2,800,000.00	
	8-05-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作		50,000.00	
	8-05-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動		150,000.00	
	8-05-1	02-03-09-00-07	乘客集體運輸公共服務開支		150,000.00	
	8-05-1	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動	59,094,200.00		
	8-05-1	05-02-01-00-00	人員		105,000.00	
	8-05-1	05-02-02-00-00	物料		5,000.00	
	8-05-1	05-02-05-00-00	雜項		20,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔)		10,000.00	
	8-05-1	05-04-00-00-93	賠償	23,885,500.00	90,000.00	
	8-05-1	07-06-00-00-01	各項建設		4,500,000.00	
	8-05-1	07-10-00-00-09	資訊設備		1,000,000.00	
	8-05-1	07-10-00-00-10	文儀器材		360,000.00	
總額 Total				82,979,700.00	82,979,700.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
19-00		經濟局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA			"12/12/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 12/12/2017"
	8-01-0	年資獎金	Prémio de antiguidade		400,000.00	
	8-01-0	聖誕津貼	Subsídio de Natal		600,000.00	
	8-01-0	額外工作	Trabalho extraordinário	1,500,000.00		
	8-01-0	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções		500,000.00	
總額 Total				1,500,000.00	1,500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
22-00			地球物理暨氣象局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS			"07/12/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 07/12/2017"
	7-04-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	80,000.00		
	7-04-0	01-02-03-00-02	輪班工作	Trabalho por turnos		80,000.00	
	7-04-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		100,000.00	
	7-04-0	02-03-08-00-99	其他	Outros	210,000.00		
	7-04-0	02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos	140,000.00		
	7-04-0	02-03-09-00-99	其他	Outros		70,000.00	
	7-04-0	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor		180,000.00	
總額 Total					430,000.00	430,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
	職能 Func.	經濟 Económica						
40-00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			"13/12/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 13/12/2017"	
		07-02-00-00-00	房屋	Habitacões	31,896,411.47			
		07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios	7,321,268.10			
		07-04-00-00-02	街道及橋樑	Estradas e pontes		3,599,321.00		
		07-05-00-00-00	港口	Portos		10,273,857.60		
		07-06-00-00-02	各項建設	Construções diversas		38,580,787.97		
		07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte		2,441,771.00		
		07-10-00-00-01	保安用品	Material de segurança		21,186,420.00		
		07-10-00-00-99	其他	Outros	436,048.00			
		07-12-00-00-99	其他	Outros	34,257,436.00			
		10-00-00-00-02	同期撥款 / 備用撥款	Dotação Concorrencial - Dotação Provisional	2,170,994.00			
總額 Total					76,082,157.57	76,082,157.57		

根據第11/2016號法律第十條三及四款之規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條及第二十二條規定所核准：

— De acordo com o disposto pelos n.ºs 3 e 4 do artigo 10.º da Lei n.º 11/2016 publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos dos artigos 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	帳目	Rubricas	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas	許可之參考 Referência à autorização
03-01-03-02	收入 法務公庫分享之金額	RECEITAS Participações do CAJ	21,564,239.00		"21/12/2017之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 21/12/2017"
50-00 04-01-01-02-16	開支 法務公庫	DESSESAS Cofre dos Assuntos de Justiça		21,564,239.00	
總額 Total			21,564,239.00	21,564,239.00	

根據第11/2016號法律第十條三及四款之規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條及第二十二條規定所核准：

— De acordo com o disposto pelos n.ºs 3 e 4 do artigo 10.º da Lei n.º 11/2016 publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos dos artigos 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	帳目	Rubricas	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas	許可之參考 Referência à autorização
	收入	RECEITAS			"27/12/2017之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 27/12/2017"
01-01-06-02	百分之五的附加稅	Adicional de 5% s/trenda	5,696.00		
01-01-06-03	百分之二的附加稅	Adicional de 1% s/trenda	1,082.00		
02-03-01-00	旅遊稅	Imposto de turismo	22,266,802.00		
03-01-03-02	法務公庫分享之金額	Comparticipações do CAJ	22,037,454.00		
03-01-08-02	工商業發展基金分享之金額	Comparticipações do FDIC	925,998.00		
	開支	DESPEAS			
12-00 04-01-05-00-20	澳門互助總會	Montepio Geral de Macau		1,082.00	
50-00 04-01-01-01-45	澳門基金會	Fundação Macau		5,696.00	
50-00 04-01-01-02-16	法務公庫	Cofre dos Assuntos de Justiça		22,037,454.00	
50-00 04-01-02-01-06	旅遊基金	Fundo de Turismo		22,266,802.00	
50-00 04-01-02-02-05	工商業發展基金	Fundo para Desenv. Industrial e Comercialização		925,998.00	
		總額 Total	45,237,032.00	45,237,032.00	

二零一八年一月九日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一七年十一月三十日作出的批示：

張雪儀、梁詠婷、羅偉傑、吳珊瑜及鄭嘉暉，為本局第一職階二等普查暨調查員，薪俸點為195，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一八年一月十七日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年十二月十二日作出的批示：

黃保德——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任對外貿易統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零一八年二月二十七日起生效。

鄧雨暉——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任分銷暨價格統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零一八年三月六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年十二月十三日作出的批示：

黃永生——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任工業、建築暨對外貿易統計廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零一八年二月二十七日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年十二月十四日作出的批示：

蔡嘉儀——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局推廣暨資料發表處處長的定期委任獲續期一年，自二零一八年三月二日起生效。

摘錄自本人於二零一七年十二月十九日作出的批示：

區家穎、楊鳳欣及崔潔玲，本局第一職階二等統計技術員，屬臨時委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，獲確定委任出任上述職位，自二零一七年十二月二十三日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 30 de Novembro de 2017:

Cheong Sut I, Leong Weng Teng, Conceição da Rosa Cristiano Vinício, Ng San U e Chiang Ka Fai, agentes de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Janeiro de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Dezembro de 2017:

Vong Pou Tak — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas de Comércio Externo destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Fevereiro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Tang U Fai — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas da Distribuição e Preços destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Março de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Dezembro de 2017:

Wong Weng Sang — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Estatísticas da Indústria, Construção e Comércio Externo destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Fevereiro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Dezembro de 2017:

Choi Ka I — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Promoção e Difusão de Informação destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 2 de Março de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do signatário, de 19 de Dezembro de 2017:

Au Ka Weng, Ieong Fong Ian e Tsui Kit Leng, técnicas de estatística de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeadas, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, redacção na do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Dezembro de 2017.

摘錄自本人於二零一八年一月八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款、及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階二等統計技術員區家穎、楊鳳欣及崔潔玲獲確定委任為本局人員編制統計範疇特別職程的第一職階一等統計技術員，薪俸點為430，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

聲明

茲聲明本局第七職階重型車輛司機楊炳洪，屬不具期限的行政任用合同，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一八年一月二十三日起終止職務。

二零一八年一月九日於統計暨普查局

局長 楊名就

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一七年九月四日作出的批示：

本局確定委任第二職階顧問文案董旻，因應其要求，自二零一八年一月三日起終止職務。

摘錄自本人於二零一七年十二月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

陳玉鈴及梁倩儀，自二零一七年十二月二日起，改為擔任第二職階顧問高級技術員職務，薪俸點為625點；

程穎、崔家盛及林慶麟，自二零一七年十二月三日起，改為擔任第二職階顧問高級技術員職務，薪俸點為625點。

摘錄自本人於二零一八年一月十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附

Por despachos do signatário, de 8 de Janeiro de 2018:

Au Ka Weng, Ieong Fong Ian e Tsui Kit Leng, técnicas de estatísticas de 2.^a classe, 2.^o escalão — nomeados, definitivamente, técnicos de estatísticas de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, da carreira especial, na área de estatística, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017 e 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ieong Peng Hong, motorista de pesados, 7.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessará as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Janeiro de 2018.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 9 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 4 de Setembro de 2017:

Tong Man — rescindido, a seu pedido, de nomeação definitiva, como letrada assessora, 2.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Janeiro de 2018.

Por despachos do signatário, de 5 de Dezembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos administrativos de provimento sem termo, pelas datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015:

Chan Iok Leng e Leong Sin I, para técnicas superiores assessoras, 2.^o escalão, índice 625, a partir de 2 de Dezembro de 2017;

Cheng Weng, Chui Ka Shing e Lam Heng Lon, para técnicos superiores assessores, 2.^o escalão, índice 625, a partir de 3 de Dezembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 10 de Janeiro de 2018:

Ng Wai I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para assistente técnica administrativa especialista, 1.^o escalão,

註方式修改吳慧儀在本局擔任的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級行政技術助理員職務。

二零一八年一月十日於勞工事務局

局長 黃志雄

nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 10 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

澳門貿易投資促進局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年十二月二十九日作出的批示：

根據七月五日第29/99/M號法令修改的七月十一日第33/94/M號法令核准的《澳門貿易投資促進局章程》第三條第二款f)項的規定，本局行政管理委員會執行委員劉關華因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其委任由二零一八年二月三日起獲續期一年。

二零一八年一月八日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Dezembro de 2017:

Irene Va Kuan Lau — renovada a nomeação, pelo prazo de um ano, como vogal executivo do Conselho de Administração do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, alínea f), do Estatuto deste Instituto, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, na redacção do Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, a partir de 3 de Fevereiro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 8 de Janeiro de 2018. — O Presidente do Instituto, *Cheong Chou Weng*.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年十二月十五日所作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，黃展鴻在本辦公室擔任第二職階一等技術員職務的行政任用合同，自二零一八年一月二十九日起續期一年，薪俸點為420點。

摘錄自簽署人於二零一八年一月八日所作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二條(三)項及第五條和第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改樊

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 15 de Dezembro de 2017:

Wong Chin Hong — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 29 de Janeiro de 2018.

Por despacho da signatária, de 8 de Janeiro de 2018:

Carlos Morgado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e

嘉然在本辦的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點450點，自公佈日起生效。

二零一八年一月八日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir data da sua publicação.

Gabinete de Informação Financeira, aos 8 de Janeiro de 2018. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I.*

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照簽署人於二零一七年十二月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，自二零一八年一月六日起確定委任黃碧琪為澳門保安部隊事務局文職人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員。

摘錄自保安司司長於二零一七年十二月二十一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局下列工作人員之合同修改至期間為三年的長期行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一七年十二月十五日起：

姓名	職級	職階
林浩輝	特級技術員	1
吳嘉威	特級技術稽查	2
伍定邦	特級技術稽查	1
梁志成	特級技術稽查	1
唐國夫	特級技術稽查	1
鄭永澤	特級技術稽查	1
龍庭鋒	首席技術稽查	1
潘國添	特級行政技術助理員	3
梁翊矜	特級行政技術助理員	1
梁雪珍	勤雜人員	6

摘錄自本局代副局長於二零一七年十二月二十七日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改丘燕燕在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第九職階勤雜人員，薪俸點為220，自二零一七年十二月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 7 de Dezembro de 2017:

Wong Pek Kei — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, desde 6 de Janeiro de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Dezembro de 2017:

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para CAP de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 15 de Dezembro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Lam Ho Fai	Técnico especialista	1
Ng Ka Wai	Fiscal técnico especialista	2
Ng Teng Pong	Fiscal técnico especialista	1
Leong Chi Seng	Fiscal técnico especialista	1
Tong Kuok Fu	Fiscal técnico especialista	1
Kuong Veng Chac	Fiscal técnico especialista	1
Long Teng Fong	Fiscal técnico principal	1
Pung Koc Tim	Assistente técnico administrativo especialista	3
Leong Iek Leng	Assistente técnico administrativo especialista	1
Leong Sut Chan	Auxiliar	6

Por despacho do subdirector, substituto, destes Serviços, de 27 de Dezembro de 2017:

Iao In In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP progride para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

摘錄自本局代局長於二零一七年十二月二十八日之批示：

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任張健祥擔任本局文職人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員，薪俸點為560，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任郭買強擔任本局文職人員編制內技術員職程第一職階首席技術員，薪俸點為450，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任呂維達擔任本局文職人員編制內技術員職程第一職階一等技術員，薪俸點為400，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與梁鳳蓮、麥詠珊及周偉棋簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與吳葉敏及莫靄倫簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年一月八日之批示：

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與陳德彬簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階一等技術員，薪俸點為400，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

二零一八年一月九日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

治安警察局

批示摘錄

根據保安司司長於二零一七年十二月一日所作出之第108/SS/2017號批示，對第025/2016號紀律程序行使第111/2014號行

Por despachos do director, substituto, destes Serviços, de 28 de Dezembro de 2017:

Cheong Kin Cheong — nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Kwok Mi Keung — nomeado, definitivamente, técnico principal, 1.º escalão, índice 450, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lu Wai Tat — nomeado, definitivamente, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Leung Fong Lin, Mak Veng San e Chao Wai Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP ascendendo a adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Ng Ip Man e Mok Oi Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP ascendendo a adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho da signatária, de 8 de Janeiro de 2018:

Chan Tak Pan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Janeiro de 2018. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 108/SS/2017, de 1 de Dezembro de 2017, exarado no uso das competências conferidas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e pelo

政命令第一款及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所指之附件G表所賦予的權限，並根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款n)項的規定，決定對治安警察局警員陳海北，編號：422921，處以撤職處分，由二零一七年十二月二十日起執行。

摘錄自局長於二零一七年十二月十一日所作之第46/CPSP/2017P號批示：

下列所指之179名治安警察局警員，於二零一七年十二月十二日完結為期一年之臨時委任服務；

鑑於該等警員具備現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條第一款訂定之條件；

根據第212/2015號保安司司長批示，由保安司司長轉授予本人之權限，又根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款之規定，本人決定，由二零一七年十二月十三日起，下列警員，在其擔任之職位上，續任一年。

序號	職級	編號	姓名
1	警員	226160	鍾秀芬
2	"	227160	黃家嫻
3	"	228160	張慧思
4	"	229160	葉靈芝
5	"	230161	賴浩正
6	"	231161	吳儉雄
7	"	232160	張慧恩
8	"	233161	胡家誠
9	"	234161	黃志芳
10	"	235161	吳豪杰
11	"	236160	連靜汶
12	"	237161	劉施仁
13	"	238160	梁紫恩
14	"	239160	譚佩欣
15	"	240160	楊碧珊
16	"	241161	陳躍亮
17	"	242161	黃敏俊
18	"	243161	馮德進
19	"	244161	羅奧昇
20	"	245161	陳文洪
21	"	246161	布家傑
22	"	247161	林啓泰
23	"	248161	鄭子榮
24	"	249161	陳俊杰
25	"	250161	鄭禮傑

Anexo G ao artigo 211.º do EMFSM, respeitante ao Processo Disciplinar n.º 025/2016, punido o guarda n.º 422 921 Chan Hoi Pak, do CPSP, com a pena de demissão, nos termos do artigo 238.º, n.º 2, alínea n), do citado estatuto, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

Por Despacho do Comandante n.º 46/CPSP/2017P, de 11 de Dezembro de 2017:

Os 179 agentes abaixo indicados do Corpo de Polícia de Segurança Pública, completam em 12 de Dezembro de 2017, um ano de serviço na situação de nomeação provisória;

Considerando que os mesmos reúnem as condições estipuladas pelo o artigo 94.º, n.º 1, do EMFSM, vigente;

Determino, ao abrigo da competência que me foi subdelegada pelo Secretário para a Segurança, conferida pelo Despacho n.º 212/2015, que os seguintes agentes sejam reconduzidos no cargo que desempenham por mais um ano, a partir de 13 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 94.º do EMFSM, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente:

Ordem	Posto	Número	Nome
1	Guarda	226 160	Chong Sao Fan
2	»	227 160	Wong Ka Sim
3	»	228 160	Cheong Wai Si
4	»	229 160	Yip Leng Chi
5	»	230 161	Lai Hou Cheng
6	»	231 161	Ng Kim Hong
7	»	232 160	Cheong Wai Ian
8	»	233 161	Wu Ka Seng
9	»	234 161	Wong Chi Fong
10	»	235 161	Ng Hou Kit
11	»	236 160	Lin Cheng Man
12	»	237 161	Lao Si Ian
13	»	238 160	Leung Chi Ian
14	»	239 160	Tam Pui Ian
15	»	240 160	Ieong Pek San
16	»	241 161	Chen Yueliang
17	»	242 161	Wong Man Chon
18	»	243 161	Fong Tak Chon
19	»	244 161	Lo Ou Seng
20	»	245 161	Chan Man Hong
21	»	246 161	Pou Ka Kit
22	»	247 161	Lam Kai Tai
23	»	248 161	Kwong Chi Weng
24	»	249 161	Chan Chon Kit
25	»	250 161	Kuong Lai Kit

序號	職級	編號	姓名
26	警員	251160	陳詠琪
27	"	252161	冼家昌
28	"	254161	黃輝力
29	"	255161	陳峰
30	"	256160	司徒映余
31	"	257160	鄧麗珊
32	"	258160	馮靜儀
33	"	259160	陳淑鈞
34	"	260161	黃仲昇
35	"	261160	陳萍萍
36	"	262161	朱偉明
37	"	263161	岑栢濤
38	"	264160	施雅文
39	"	265161	陳海恆
40	"	266161	陳兆堅
41	"	267161	區宏標
42	"	268161	甘永亮
43	"	269163	楊慧因
44	"	270161	梁東生
45	"	271161	陳筠亮
46	"	272161	劉榮
47	"	273160	莊麗琴
48	"	274160	蕭嘉敏
49	"	275160	顏冬梅
50	"	276161	周振焜
51	"	277161	鄭漢鴻
52	"	278161	吳文推
53	"	279160	吳麗儀
54	"	281160	陸嘉敏
55	"	282161	莫浩生
56	"	283161	劉振鋒
57	"	284161	林睿智
58	"	285160	歐陽艷娟
59	"	286161	黃振基
60	"	287161	陳耀榮
61	"	288161	關偉
62	"	289160	黎梁晶
63	"	290161	何志鴻
64	"	291160	江玲玲
65	"	292161	劉國卿
66	"	293161	楊得祥

Ordem	Posto	Número	Nome
26	Guarda	251 160	Chan Weng Kei
27	»	252 161	Sin Ka Cheong
28	»	254 161	Wong Fai Lek
29	»	255 161	Chan Fong
30	»	256 160	Si Tou Ieng U
31	»	257 160	Tang Lai San
32	»	258 160	Fong Cheng I
33	»	259 160	Chan Sok Kuan
34	»	260 161	Wong Chong Seng
35	»	261 160	Chan Peng Peng
36	»	262 161	Chu Wai Meng
37	»	263 161	Shum Pak Tou
38	»	264 160	Si Nga Man
39	»	265 161	Chan Hoi Hang
40	»	266 161	Chan Sio Kin
41	»	267 161	Ao Wang Pio
42	»	268 161	Kam Weng Leong
43	»	269 163	Ieong Wai Ian
44	»	270 161	Leung Tong Sang
45	»	271 161	Chan Kuan Leong
46	»	272 161	Lao Weng
47	»	273 160	Zhuang Liqin
48	»	274 160	Sio Ka Man
49	»	275 160	Ngan Tong Mui
50	»	276 161	Chao Chan Kuan
51	»	277 161	Cheang Hon Hong
52	»	278 161	Ng Man Toi
53	»	279 160	Ng Lai I
54	»	281 160	Lok Ka Man
55	»	282 161	Mok Hou Sang
56	»	283 161	Lao Chan Fong
57	»	284 161	Lam Ioi Chi
58	»	285 160	Ao Ieong Im Kun
59	»	286 161	Wong Chan Kei
60	»	287 161	Chan Io Weng
61	»	288 161	Kuan Wai
62	»	289 160	Lai Leong Cheng
63	»	290 161	Ho Chi Hong
64	»	291 160	Kong Leng Leng
65	»	292 161	Lao Kuok Heng
66	»	293 161	Ieong Tak Cheong

序號	職級	編號	姓名
67	警員	294161	梁偉斌
68	"	295161	蕭健禧
69	"	296161	鍾永雄
70	"	297161	黃芷鋒
71	"	298161	朱偉賢
72	"	299161	歐遠聰
73	"	300161	林澤衍
74	"	301161	黃海琪
75	"	302161	鄧琮瀚
76	"	303161	陳文俊
77	"	304161	江永濱
78	"	305161	黃國禧
79	"	306160	胡美茵
80	"	307161	黃振輝
81	"	308161	黃駿傑
82	"	309160	馬穎柔
83	"	310161	李盛榮
84	"	311161	汪偉成
85	"	312161	黃家明
86	"	313161	余錦邦
87	"	314161	甘偉豪
88	"	315161	莊少培
89	"	316161	陳永賢
90	"	317161	張碩賢
91	"	318161	關皓銓
92	"	319161	岑嘉明
93	"	320161	黃文傑
94	"	321161	劉子欣
95	"	322161	岑嘉濠
96	"	323160	蘇文儀
97	"	324161	黃錦軒
98	"	325161	張偉健
99	"	326161	刁深遠
100	"	327161	伍榮烙
101	"	328161	鄧偉豪
102	"	329161	郭華偉
103	"	330161	徐華榮
104	"	331161	徐冠泉
105	"	332161	陳偉倫
106	"	333160	陳嘉瑤
107	"	334161	鄭嘉豪

Ordem	Posto	Número	Nome
67	Guarda	294 161	Leong Wai Pan
68	»	295 161	Sio Kin Hei
69	»	296 161	Chong Weng Hong
70	»	297 161	Vong Chi Fong
71	»	298 161	Chu Wai In
72	»	299 161	Ou Yuancong
73	»	300 161	Lam José
74	»	301 161	Wong Hoi Kei
75	»	302 161	Tang Chong Hon
76	»	303 161	Chan Man Chon
77	»	304 161	Kong Weng Pan
78	»	305 161	Wong Kwok Hei
79	»	306 160	Wu Mei Ian
80	»	307 161	Wong Chan Fai
81	»	308 161	Wong Chon Kit
82	»	309 160	Ma Weng Iao
83	»	310 161	Lei Seng Weng
84	»	311 161	Wong Wai Seng
85	»	312 161	Wong Ka Ming
86	»	313 161	Yu Kam Pong
87	»	314 161	Kam Wai Hou
88	»	315 161	Zhuang Shaopei
89	»	316 161	Chan Weng In
90	»	317 161	Cheong Seak In
91	»	318 161	Kuan Hou Chun
92	»	319 161	Sam Ka Meng
93	»	320 161	Wong Man Kit
94	»	321 161	Lao Chi Ian
95	»	322 161	Sam Ka Hou
96	»	323 160	Sou Man I
97	»	324 161	Wong Kam Hin
98	»	325 161	Cheong Wai Kin
99	»	326 161	Tio Sam Un
100	»	327 161	Ng Weng Lok
101	»	328 161	Tang Wai Hou
102	»	329 161	Kuok Wa Wai
103	»	330 161	Choi Wa Weng
104	»	331 161	Choi Kun Chun
105	»	332 161	Chan Wai Lon
106	»	333 160	Chan Ka Io
107	»	334 161	Cheang Ka Hou

序號	職級	編號	姓名
108	警員	335161	王嘉鋒
109	"	336161	王子誠
110	"	337161	吳家富
111	"	338161	吳家俊
112	"	339161	易大存
113	"	340161	孫凱炫
114	"	341161	陳杰華
115	"	342161	張華標
116	"	343160	許鑫鑫
117	"	344160	鍾慧芬
118	"	345161	陳嘉俊
119	"	346161	梁兆雄
120	"	347161	蘇俊明
121	"	348161	高銘恩
122	"	349161	鄭頌曦
123	"	350161	梁俊傑
124	"	351161	楊迪文
125	"	352161	林志文
126	"	353161	譚榮佳
127	"	354165	黃儉文
128	"	355161	尹智明
129	"	356161	尹文杰
130	"	357161	高偉浚
131	"	358161	司徒志剛
132	"	359161	陳文樺
133	"	360161	楊潤賜
134	"	361161	鄭俊明
135	"	362161	陳康寧
136	"	363160	林敏婷
137	"	364161	關志成
138	"	365161	李嘉豪
139	"	366160	馮韻熹
140	"	367161	梁逸威
141	"	368161	童迪煌
142	"	369161	朱偉光
143	"	370161	高健峰
144	"	371161	游聖祥
145	"	372161	張俊豐
146	"	373161	楊雅富
147	"	374161	阮文傑
148	"	375161	鍾業鴻

Ordem	Posto	Número	Nome
108	Guarda	335 161	Wong Ka Fong
109	»	336 161	Wong Chi Seng
110	»	337 161	Ng Ka Fu
111	»	338 161	Ng Ka Chon
112	»	339 161	Iek Tai Chun
113	»	340 161	Sun Hoi Un
114	»	341 161	Chan Kit Wa
115	»	342 161	Cheong Wa Pio
116	»	343 160	Xu Xinxin
117	»	344 160	Chung Wai Fan
118	»	345 161	Chan Ka Chon
119	»	346 161	Leung Sio Hong
120	»	347 161	Sou Chon Meng
121	»	348 161	Kou Meng Ian
122	»	349 161	Cheng Chong Hei
123	»	350 161	Leong Chon Kit
124	»	351 161	Ieong Tek Man
125	»	352 161	Lam Chi Man
126	»	353 161	Tam Weng Kai
127	»	354 165	Wong Kim Man
128	»	355 161	Wan Chi Meng
129	»	356 161	Wan Man Kit
130	»	357 161	Kou Wai Chon
131	»	358 161	Si Tou Chi Kong
132	»	359 161	Chen Wen Hua
133	»	360 161	Ieong Ion Chi
134	»	361 161	Cheang Chon Meng
135	»	362 161	Chan Hong Neng
136	»	363 160	Lam Man Teng
137	»	364 161	Kuan Chi Seng
138	»	365 161	Lei Ka Hou
139	»	366 160	Fong Wan Hei
140	»	367 161	Leong Iat Wai
141	»	368 161	Tong Tek Wong
142	»	369 161	Chu Wai Kuong
143	»	370 161	Kou Kin Fong
144	»	371 161	You Shengxiang
145	»	372 161	Cheong Chon Fong
146	»	373 161	Ieong Nga Fu
147	»	374 161	Un Man Kit
148	»	375 161	Chong Ip Hong

序號	職級	編號	姓名
149	警員	376160	李嘉慧
150	"	377161	陳鴻藻
151	"	378161	呂炎鴻
152	"	379161	高斯遠
153	"	380161	鄭浩泉
154	"	381160	黃麗彬
155	"	382161	譚華佳
156	"	383161	朱俊聰
157	"	384161	馮明璋
158	"	385160	甘靜雯
159	"	386161	黃宇軒
160	"	387161	王子龍
161	"	388161	梁嘉豪
162	"	389161	談嘉浩
163	"	390161	何厚富
164	"	391161	施嘉梁
165	"	392161	梁偉峯
166	"	393161	梁健偉
167	"	394161	黃英傑
168	"	395161	甘達基
169	"	396161	蔡玉彬
170	"	397161	吳嘉斌
171	"	398161	李偉賢
172	"	399161	郭志榮
173	"	600161	李嘉豪
174	"	601161	何嘉俊
175	"	602161	譚立恩
176	"	603161	李文偉
177	"	604161	李德鵬
178	"	605161	陳志斌
179	"	606161	李治邦

Ordem	Posto	Número	Nome
149	Guarda	376 160	Lei Ka Wai
150	»	377 161	Chan Hong Chou
151	»	378 161	Loi Im Hong
152	»	379 161	Kou Si Un
153	»	380 161	Cheang Hou Chun
154	»	381 160	Huang Libin
155	»	382 161	Tam Wa Kai
156	»	383 161	Chu Chon Chong
157	»	384 161	Fong Meng Cheong
158	»	385 160	Kam Cheng Man
159	»	386 161	Vong U Hin
160	»	387 161	Wong Chi Long
161	»	388 161	Leong Ka Hou
162	»	389 161	Tam Ka Hou
163	»	390 161	Ho Hao Fu
164	»	391 161	Si Ka Leong
165	»	392 161	Leong Wai Fong
166	»	393 161	Leong Kin Wai
167	»	394 161	Wong Ieng Kit
168	»	395 161	Kam Tat Kei
169	»	396 161	Choi Iok Pan
170	»	397 161	Ng Ka Pan
171	»	398 161	Lei Wai In
172	»	399 161	Kuok Chi Weng
173	»	600 161	Lei Ka Hou
174	»	601 161	Ho Ka Chon
175	»	602 161	Tam Leonardo
176	»	603 161	Lei Man Wai
177	»	604 161	Lei Tak Pang
178	»	605 161	Chan Chi Pan
179	»	606 161	Lei Chi Pong

摘錄自保安司司長於二零一八年一月二日作出的第1/2018號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號、第102/2017號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條、第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第五條第一款及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條第一款、第一百一十四條第三款、第一百一十五條、第一百一十六條第一款及第三款、第一百一十七條b)項、第一百一十九條、第一百二十二條、

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 1/2018, de 2 de Janeiro de 2018:

O pessoal abaixo indicado — determina a promoção ao posto de comissário da carreira superior do CPSP, nos termos dos artigos 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na nova redacção dos Regulamentos Administrativos n.ºs 7/2005, 19/2007 e 8/2008 e Ordem Executiva n.ºs 8/2016 e 102/2017, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008 (Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segu-

第一百二十三條、第一百三十四條a)項、第一百三十六條及第一百三十八條的規定，現決定晉升下列軍事化人員至治安警察局高級職程警司之職位：

職級	編號	姓名
副警司	255050	楊婉儀
"	105131	梁志偉
"	106131	張樂民
"	107131	余志華
"	185041	鄭偉文

上述獲晉升之人員，由二零一八年一月一日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

摘錄自保安司司長於二零一八年一月二日作出的第2/2018號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號、第102/2017號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條、第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第五條第一款及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條第一款、第一百一十四條第四款a)項、第一百一十五條、第一百一十六條第一款及第三款、第一百一十七條c)項、第一百二十條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十三條、第一百三十四條及第一百三十六條的規定，現決定晉升以下軍事化人員至治安警察局高級職程：

警務總長之職位

職級	編號	姓名
副警務總長	102961	陳曉

關於上述獲晉升之人員，由二零一八年一月一日起，與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

摘錄自保安司司長於二零一八年一月三日作出的第6/2018號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號、第102/2017號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條、第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第五條第一款及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條第一款、第一百一十四條第二款、第一百一十五條、第一百一十六條第一款及第三款、第一百一十七條a)項、第一百一十八條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十五條第一款、第一百三十七條b)項、第一百三十八條及第一百五十八條的規定，自二零一七年十二月二十二日起，提升本局下列32名軍事化人員為基礎職程之普通職程、音樂職程、機械職程及無線電職程副警長職級：

rança) e dos artigos 111.º, n.º 1, 114.º, n.º 3, 115.º, 116.º, n.ºs 1 e 3, 117.º, alínea b), 119.º, 122.º, 123.º, 134.º, alínea a), 136.º e 138.º do EMFSM, vigente:

Posto	N.º	Nome
Subcomissária	255 050	Ieong Un I
Subcomissário	105 131	Leong Chi Wai
»	106 131	Cheong Lok Man
»	107 131	U Chi Wa
»	185 041	Cheang Wai Man

A promoção é referente, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a 1 de Janeiro de 2018.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 2/2018, de 2 de Janeiro de 2018:

O pessoal abaixo indicado — determina a promoção ao posto de intendente da carreira superior do CPSP, nos termos dos artigos 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.ºs 7/2005, 19/2007 e 8/2008 e Ordem Executiva n.ºs 8/2016 e 102/2017, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008 (Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança) e dos artigos 111.º, n.º 1, 114.º, n.º 4, alínea a), 115.º, 116.º, n.ºs 1 e 3, 117.º, alínea c), 120.º, 122.º, 123.º, 133.º, 134.º e 136.º do EMFSM, vigente:

Intendente da carreira superior

Posto	N.º	Nome
Subintendente	102 961	Chan Io

A promoção é referente, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a 1 de Janeiro de 2018.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 6/2018, de 3 de Janeiro de 2018:

Os seguintes militarizados — determina a promoção ao posto de subchefe, da carreira ordinária, da carreira de músico, da carreira de mecânico e da carreira de radiomontador deste CPSP, nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007, n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.ºs 8/2016 e 102/2017, e dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008 (Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança) e 111.º, n.º 1, 114.º, n.º 2, 115.º, 116.º, n.ºs 1 e 3, 117.º, alínea a), 118.º, 122.º, 123.º, 135.º, n.º 1, 137.º, alínea b), 138.º e 158.º do EMFSM, vigente, a partir de 22 de Dezembro de 2017:

普通職程：

職級	編號	姓名	年資排序
首席警員	102981	陶偉業	1
"	157951	柳秉婁	2
"	269910	梁安妮	3
"	316911	陳劍鋒	4
"	125971	關卓弟	5
"	223930	甘艷芳	6
"	181961	黃英杰	7
"	115941	鄧國偉	8
"	119961	馮秉麟	9
"	114921	陳卓成	10
"	123951	鄭觀利	11
"	189961	吳坤雄	12
"	308951	譚乃舟	13
"	129970	陸秀雯	14
"	237981	司徒永康	15
"	238960	張翼	16
"	256930	陳淑芬	17
"	147991	鄭偉強	18
"	221971	梁亮明	19
"	308931	李賜富	20
"	243960	陸少蘭	21
"	179981	陸永楷	22
"	331961	黎偉雄	23
"	241921	鄒富勇	24
"	245930	李國媚	25
"	153971	劉家能	26
"	258951	林明東	27
"	121951	戴俊丞	28

音樂職程：

職級	編號	姓名	年資排序
首席警員	156093	鄭毓皓	1

Carreira ordinária:

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda principal	102 981	Tou Wai Ip	1
»	157 951	Lao Peng Lao	2
»	269 910	Leong On Nei	3
»	316 911	Chan Kim Fong	4
»	125 971	Kuan Cheok Tai	5
»	223 930	Kam Im Fong	6
»	181 961	Wong Ieng Kit	7
»	115 941	Tang Kuok Wai	8
»	119 961	Fong Peng Lon	9
»	114 921	Chan Cheok Seng	10
»	123 951	Cheang Kun Lei	11
»	189 961	Ng Kuan Hong	12
»	308 951	Tam Nai Chao	13
»	129 970	Lok Sao Man	14
»	237 981	Si Tou Weng Hong	15
»	238 960	Cheong Iek	16
»	256 930	Chan Sok Fan	17
»	147 991	Chiang Wai Keong	18
»	221 971	Leong Leong Meng	19
»	308 931	Lei Chi Fu	20
»	243 960	Lok Sio Lan	21
»	179 981	Lok Veng Kai	22
»	331 961	Lai Vai Hong	23
»	241 921	Chao Fu Iong	24
»	245 930	Lei Kuok Mei	25
»	153 971	Lao Ka Nang	26
»	258 951	Lam Meng Tong	27
»	121 951	Tai Chon Seng	28

Carreira de músico:

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda principal	156 093	Cheang Iok Hou	1

機械職程：

職級	編號	姓名	年資排序
首席警員	421925	謝錦昌	1

無線電職程：

職級	編號	姓名	年資排序
首席警員	284967	彭志明	1
"	156977	周偉良	2

Carreira de mecânico:

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda principal	421 925	Che Kam Cheong	1

Carreira de radiomontador:

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda principal	284 967	Pang Chi Meng	1
»	156 977	Chao Wai Leong	2

二零一八年一月十日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 10 de Janeiro de 2018. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

懲 教 管 理 局

嘉 獎

根據經第2/2008號法律修改的第7/2006號法律第十七條的規定，為獎勵在執行職務時，工作表現優異者，懲教管理局局長於二零一七年十二月十一日頒授「嘉獎狀」予下列工作表現超凡之獄警隊伍人員。

獲得「嘉獎狀」之獄警隊伍人員名單如下：

警長——陳偉銓；

副警長——葉廣仁；

副警長——吳玉珍；

首席警員——歐陽伯盛；

首席警員——李德偉

警員——葉凱明；

警員——樊志權；

警員——張文志；

警員——劉錦豪。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Louvor

Nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 7/2006, na redacção da Lei n.º 2/2008, para recompensar o pessoal da carreira do corpo de guardas prisionais que, no exercício das suas funções, se distingue por exemplar comportamento e excelente desempenho no trabalho, o director da DSC, no dia 11 de Dezembro de 2017, concedeu louvores, ao pessoal da carreira do corpo de guardas prisionais abaixo indicados.

Foram atribuídos louvores ao pessoal da carreira do corpo de guardas prisionais que a seguir se refere:

Chefe — Chan Vai Chun;

Subchefe — Ip Kuong Ian;

Subchefe — Ng Iok Chan;

Guarda principal — Ao Ieong Pak Seng;

Guarda principal — Lei Tak Wai;

Guarda — Ip Hoi Meng;

Guarda — Fan Chi Kun;

Guarda — Cheong Man Chi;

Guarda — Lau Kam Hou.

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一七年八月二日及十月十三日作出的批示：

林麗媚及黎凱盈——按照在二零一六年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的普通對外入職開考最後成績名單排名，以及根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五十二條第二款（一）項，第27/2015號行政法規第二十六條，以及第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款、第五條第一款及第二十四條第六款的規定，以行政任用合同制度獲聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零一七年十二月二十一日起生效，試用期為期六個月。

王純盈——按照在二零一六年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的普通對外入職開考最後成績名單排名，以及根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五十二條第二款（一）項，第27/2015號行政法規第二十六條，以及第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款、第五條第一款及第二十四條第六款的規定，以行政任用合同制度獲聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零一七年十二月二十八日起生效，試用期為期六個月。

摘錄自保安司司長於二零一七年十一月二十二日作出的批示：

彭月權，懲教管理局確定委任之第四職階警員——根據第2/2008號法律第八條第四款（一）、（三）項及第六款之規定，獲確定委任為懲教管理局編制內第一職階一等警員，自二零一七年十二月三十日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一七年十一月二十二日及二零一八年一月九日作出的批示：

羅懷恩，懲教管理局確定委任之第四職階警員——根據第2/2008號法律第八條第四款（一）、（三）項及第六款之規定，獲確定委任為懲教管理局編制內第一職階一等警員，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款c)項的規定，追溯自二零一七年十二月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十二月一日作出的批示：

Tumya Hang Limbu、Milan Gurung、Shankar Magar、Prakash Purja Pun、Ashok Tamang、Bikash Magar、Madan Thapa、Bijaya Khatri、Pramod Bogati、Surya Lal Tamang、Dhurba Thapa、Subash Thapa、Rajiv Gurung、Niran Shrestha、Ram Chandra Shrestha、Sudhin Gurung、Anil Gurung、Santosh Gurung、Kumar Purja、Dal Bahadur Rai、David Manangthen、Sandesh Ghale、Tak Bahadur Gurung、Dharam Gurung、Suraj Gurung、Min Bahadur Gurung、Prakash Gurung、Kumar Gurung、Amrit Gurung、Rajesh Upreti、Arjun Tamang、Chetendra Karki、Suresh Shrestha、Rajendra

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Agosto e 13 de Outubro de 2017:

Lam Lai Mei e Lai Hoi Ieng, classificadas no concurso comum, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 37/2016, II Série, de 14 de Setembro — contratadas em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 52.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 26.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2015, e 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Dezembro de 2017.

Wong Son Ieng, classificada no concurso comum, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 37/2016, II Série, de 14 de Setembro — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 52.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 26.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2015, e 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Dezembro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Novembro de 2017:

Pang Ut Kun, guarda, 4.º escalão, de nomeação definitiva da DSC — nomeado, definitivamente, guarda de primeira, 1.º escalão, do quadro do pessoal da DSC, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 4, alíneas I) e 3), e 6, da Lei n.º 2/2008, a partir de 30 de Dezembro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Novembro de 2017 e 9 de Janeiro de 2018:

Lo Wai Ian, guarda, 4.º escalão, de nomeação definitiva da DSC — nomeado, definitivamente, guarda de primeira, 1.º escalão, do quadro do pessoal da DSC, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 4, alíneas I) e 3), e 6, da Lei n.º 2/2008, com efeitos retroactivos reportados à data de 25 de Dezembro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea c), do CPA.

Por despachos da signatária, de 1 de Dezembro de 2017:

Tumya Hang Limbu, Milan Gurung, Shankar Magar, Prakash Purja Pun, Ashok Tamang, Bikash Magar, Madan Thapa, Bijaya Khatri, Pramod Bogati, Surya Lal Tamang, Dhurba Thapa, Subash Thapa, Rajiv Gurung, Niran Shrestha, Ram Chandra Shrestha, Sudhin Gurung, Anil Gurung, Santosh Gurung, Kumar Purja, Dal Bahadur Rai, David Manangthen, Sandesh Ghale, Tak Bahadur Gurung, Dharam Gurung, Suraj Gurung, Min Bahadur Gurung, Prakash Gurung, Kumar Gurung, Amrit Gurung, Rajesh Upreti, Arjun Tamang,

Gurung、Ram Hajur Gurung、Omprakash Khadka、Seva Kumar Gurung、Birbal Tamang、Kishor Rai、Zit Bahadur Ale Magar、Yuvraj Gurung、Yogendra Thapa、Bichindra Rai、Bhuwan Thebe、Anchal Gurung、Santosh Tamang、Parash Khadka、Rakesh K C、Umesh Bhatta、Nabin Bhetwal、Anit Lama、Deep Love Gurung、Krishna Bhujel、Jyoti Bhandari、Dirgha Bahadur Saud、Krishna Waiba Tamang、第二職階警員、Yalamber Rai、第一職階警員——根據第12/2015號法律第四條第二及三款，以及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零一八年二月十一日起生效。

摘錄自懲教管理局局長於二零一八年一月三日作出的批示：

李善欣——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

陳宇圖——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

聲明

懲教管理局第二職階警員祝詠梅及吳嘉豪，屬確定委任，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自二零一七年十二月十二日起終止在局方的職務。

特此聲明。

二零一八年一月十一日於懲教管理局

局長 呂錦雲副局長代行

Chetendra Karki, Suresh Shrestha, Rajendra Gurung, Ram Hajur Gurung, Omprakash Khadka, Seva Kumar Gurung, Birbal Tamang, Kishor Rai, Zit Bahadur Ale Magar, Yuvraj Gurung, Yogendra Thapa, Bichindra Rai, Bhuwan Thebe, Anchal Gurung, Santosh Tamang, Parash Khadka, Rakesh K C, Umesh Bhatta, Nabin Bhetwal, Anit Lama, Deep Love Gurung, Krishna Bhujel, Jyoti Bhandari, Dirgha Bahadur Saud, Krishna Waiba Tamang, guardas, 2.º escalão, Yalamber Rai, guarda, 1.º escalão — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Fevereiro de 2018.

Por despachos do director da DSC, de 3 de Janeiro de 2018:

Lee Sin Yan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.º 12/2015 e n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan U Tou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.º 12/2015 e n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chok Weng Mui e Ng Ka Hou, guardas, 2.º escalão, de nomeação definitiva, cessaram as suas funções, nestes dos Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, a partir de 12 de Dezembro de 2017.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 11 de Janeiro de 2018. — Pel' O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

衛生局

批示摘錄

按照代副局長於二零一八年一月二日之批示：

基於下述商號不具備九月十九日第58/90/M號法令第二十九條第一款e)及g)項所規定的發出准照的一般要件，取消編號為

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 2 de Janeiro de 2018:

Por ter deixado de verificar-se o requisito geral de licenciamento previsto no artigo 29.º, n.º 1, alíneas e) e g), do Decreto-Lei

第233號以及商號名稱為“18藥房”的准照，其營業地點為澳門
氹仔柯維納馬路194號樂駿盈軒第一座地下B座（A區）。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零一八年一月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃莉貞、趙世傑——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2830、E-2831。

（是項刊登費用為 \$284.00）

陳愛萍——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2370。

（是項刊登費用為 \$264.00）

按照副局長於二零一八年一月四日之批示：

核准准照編號為第176號的“杏林堂中藥房”搬遷，新址位於澳門俾利喇街177-193號龍園（飛龍閣、雲龍閣、騰龍閣、躍龍閣）地下N及O座，東主住址位於澳門工業街龍園飛龍閣23樓F座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零一八年一月八日本局一般衛生護理代理副局長的批示：

分別取消賴家俊第E-2652號及陳文浩第E-2654號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

分別取消馮淑靜第M-0586號、鄭慧明第M-1328號、葉衛忠第M-2095號、陳綺珊第M-2195號及王美鴻第M-2198號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$362.00）

曾國僑——應其要求，中止第M-2296號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

何詩詠——應其要求，中止第T-0528號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$294.00）

取消華仁堂綜合診所第AL-0241號准照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$304.00）

n.º 58/90/M, é cancelado o alvará n.º 233 da Farmácia «Dezoito», com local de funcionamento na Estrada Governador Albano de Oliveira, n.º 194, Edifício Lok Chon Ieng Hin, Bloco 1, r/c «B», (área A), Taipa-Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Janeiro de 2018:

Wong Lei Cheng e Chio Sai Kit — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2830 e E-2831.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chan Oi Peng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2370.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 4 de Janeiro de 2018:

Autorizada a mudança de instalações da Farmácia Chinesa «Hang Lam Tong», alvará n.º 176, para a Rua de Francisco Xavier Pereira, n.ºs 177-193, Long Yuen (Fei Lung Court, Wan Lung Court, Tang Lung Court, Yeok Lung Court), r/c, N e O, Macau, com residência na Rua das Indústrias, Edifício Long Yuen Fei Lung Court, 23.º andar F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 8 de Janeiro de 2018:

Lai Ka Chun e Chan Man Ho — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2652 e E-2654.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Fung Shuk Ching, Cheang Wai Meng, Ip Wei Chung, Chan I San e Wong Mei Hong — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-0586, M-1328, M-2095, M-2195 e M-2198.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Chang Kuok Kio — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2296.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ho Si Weng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0528.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício de Centro Medicina Wa Yan Tong, alvará n.º AL-0241.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

聲明**Declarações**

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階二等行政技術助理員陳少文，自二零一七年十一月二十日起，即在文化局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階二等行政技術助理員陳詠琛，自二零一七年十一月二十日起，即在文化局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階二等行政技術助理員梁嘉寶，自二零一七年十一月二十日起，即在文化局擔任職務之日起終止於本局的職務。

二零一八年一月十一日於衛生局

局長 李展潤

Para os devidos efeitos se declara que Chan Sio Man, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Novembro de 2017, data em que iniciou funções no Instituto Cultural.

— Para os devidos efeitos se declara que Chan Weng Sam, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Novembro de 2017, data em que iniciou funções no Instituto Cultural.

— Para os devidos efeitos se declara que Leong Ka Pou, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Novembro de 2017, data em que iniciou funções no Instituto Cultural.

Serviços de Saúde, aos 11 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自本人二零一八年一月三日批示：

Por despachos da signatária, de 3 de Janeiro de 2018:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條和附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階及薪俸點如下：

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017:

Nuno Miguel Costa Alves Martins及譚振興，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

Nuno Miguel Costa Alves Martins e Tam Chan Heng, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

布紹祥、曹玉籟、關志恆、梁美茵及譚啟志，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

Bo Siu Cheong, Chou Iok Lan, Kuan Chi Hang, Leong Mei Yun e Tam Kai Chi, para técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505;

Liliana Miguel Pires，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

Liliana Miguel Pires, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450;

張玉萍、何咏詩、楊偉茵、梁翠姿及杜文威，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400；

Cheong Iok Peng, Ho Weng Si, Ieong Wai Ian, Leong Choi Chi e To Man Wai, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

林淑儀及黃麗瓊，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

Lam Sok I e Wong Lai Keng, para assistentes técnicas administrativas especialistas, 1.º escalão, índice 305.

二零一八年一月十日於教育暨青年局

局長 梁勵

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Janeiro de 2018. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十一月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請潘鴻桂、于源、甘慧珊及雷永權在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一八年一月二日起生效。

摘錄自行政長官於二零一七年十二月十九日作出的批示：

根據現行第14/2016號行政法規第四十八條、第四十九條及第五十條，第14/2009號法律第十條第二款，第12/2015號法律第五條第一款及第六條第一款，以及行政長官第42/CE/2017號批示的規定，以行政任用合同方式聘請陳炳輝在本局擔任第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，為期一年，自二零一七年十二月二十日起生效，期間包括六個月的試用期。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年一月五日作出的批示：

黃志輝及李麗萍，本局第二職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，與其訂立長期行政任用合同，各自二零一七年十一月三十日及十二月六日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第七職階勤雜人員裘穎芬，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，自二零一八年二月八日起終止職務。

二零一八年一月十一日於文化局

代局長 楊子健

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Novembro de 2017:

Pan Honggui, U Un, Kam Wai San e Loi Weng Kun — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 2 de Janeiro de 2018.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 19 de Dezembro de 2017:

Chan Peng Fai — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, incluindo o período experimental de seis meses, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Instituto, nos termos dos artigos 48.º, 49.º e 50.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, em vigor, 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 42/CE/2017, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Janeiro de 2018:

Wong Chi Fai e Lei Lai Peng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Novembro e 6 de Dezembro de 2017, respectivamente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Kao Weng Fan, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Instituto, cessa funções por atingir o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, em vigor e 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Fevereiro de 2018.

Instituto Cultural, aos 11 de Janeiro de 2018. — O Presidente do Instituto, substituto, *leong Chi Kin*.

高等教育輔助辦公室

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

批示摘錄

Extractos de despachos

按照社會文化司司長於二零一七年十二月一日作出之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Dezembro de 2017:

任麗華，第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，其行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年十一月十日起生效。

Iam Lai Wa — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Novembro de 2017.

按照本辦副主任於二零一七年十二月七日作出之批示：

Por despachos da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 7 de Dezembro de 2017:

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，下列人員的行政任用合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

O seguinte pessoal — renovados os contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

劉健昌，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，獲續期一年，自二零一八年一月一日起生效；

Lao Kin Cheong, por mais um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 1 de Janeiro de 2018;

陳詩棋及毛翠雯，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，獲續期兩年，分別自二零一八年一月一日及一月十五日起生效。

Chan Si Kei e Mou Choi Man, por mais dois anos, como assistentes técnicas administrativas principais, 1.º escalão, índice 265, a partir de 1 e 15 de Janeiro de 2018, respectivamente.

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，下列人員的行政任用合同獲續期，有關職程、職階及薪俸點如下：

O seguinte pessoal — renovados os contratos administrativos de provimento com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

趙健敏，第四職階輕型車輛司機，薪俸點為180，獲續期一年，自二零一八年一月一日起生效；

Chio Kin Man, por mais um ano, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Janeiro de 2018;

林國倫，第三職階技術工人，薪俸點為170，獲續期一年，自二零一八年一月一日起生效；

Lam Kuoc Lon, por mais um ano, como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Janeiro de 2018;

鍾麗珍，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，獲續期兩年，自二零一八年一月一日起生效。

Chong Lai Chan, por mais dois anos, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

按照本辦主任於二零一七年十二月二十八日作出之批示：

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 28 de Dezembro de 2017:

伍嘉穎，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年十二月二十七日起生效。

Ng Ka Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Dezembro de 2017.

聲明

Declaração

為著應有之效力，茲聲明，在本辦以不具期限的行政任用合同方式擔任第一職階首席顧問高級技術員盧麗萍，根據第

Para os devidos efeitos se declara que Lo Lai Peng, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, neste Gabinete, ca-

12/2015號法律第九條第一款及第十五條第三款的規定，自二零一七年十二月十八日起調職往社會工作局，故自同日起在本辦擔任職務的合同失效。

二零一八年一月八日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

ducou a partir de 18 de Dezembro de 2017, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 12/2015, data em que iniciou funções no Instituto de Acção Social, em caso de mobilidade.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 8 de Janeiro de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

旅遊學院

批示摘錄

根據本學院代院長於二零一七年十二月十八日之批示：

Vong Ana、周家輝和陳慧怡，本學院第二職階首席技術輔導員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員。

楊小華，本學院第二職階首席行政技術助理員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階特級行政技術助理員。

二零一八年一月十一日於旅遊學院

副院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 18 de Dezembro de 2017:

Vong Ana, Chow Ka Fai e Chan Wai I Susana, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo a adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Ieong Sio Wa, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Instituto de Formação Turística, aos 11 de Janeiro de 2018. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一七年十二月二十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改何樹焜在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第八職階輕型車輛司機，自二零一七年十二月十九日起生效，合同其他條件維持不變。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 27 de Dezembro de 2017:

Ho Su Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a motorista de ligeiros, 8.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Dezembro de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一八年一月二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改吳天源在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第四職階輕型車輛司機，自二零一七年十二月二十八日起生效，合同其他條件維持不變。

聲明

茲聲明，根據第15/2009號法律第十七條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，張潤民擔任本局副局長的定期委任因期限屆滿而終止，並自二零一七年十二月二十日起返回原職位，擔任本局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員。

為著有關效力，茲聲明，本局第一職階首席顧問高級技術員黃冠翹因自願退休而離職，由二零一八年一月八日起生效。

二零一八年一月十一日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條、第五條第一款，以及第14/2009號法律的規定，以行政任用合同方式聘用麥哥利、余嘉浩及洪定文為本局第一職階勤雜人員，薪俸點為110點，試用期為六個月，由二零一七年十一月二十七日起生效。

按照簽署人於二零一七年十一月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，徐永熙在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的行政任用合同，自二零一八年一月一日起獲續期一年，薪俸點540點。

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 2 de Janeiro de 2018:

Ng Tin Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo a motorista de ligeiros, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Dezembro de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, e 23.º, n.º 6, do ETAPM, em vigor, Cheong Ion Man, regressa ao lugar que detinha no quadro origem, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, por motivo da cessação da comissão de serviço, como subdirector destes Serviços, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

— Para os devidos efeitos se declara que Vong Kun Kio, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 8 de Janeiro de 2018.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 11 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, Li Canfeng.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Outubro de 2017:

Mak Ko Lei, U Ka Hou e Hung Teng Man — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Novembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 15 de Novembro de 2017:

Choi Weng Hei — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

按照簽署人於二零一七年十一月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，本局第二職階勤雜人員劉鳳媚之長期行政任用合同，自二零一七年十月四日起修改為不具期限的行政任用合同。

按照簽署人於二零一七年十一月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，袁啓聰在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的行政任用合同，自二零一八年一月二日起獲續期一年，薪俸點160點。

二零一八年一月五日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年一月四日作出的批示：

本局一等海事人員吳國深，在二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中唯一合格准考人，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內海事人員職程第一職階首席海事人員。

二零一八年一月九日於海事及水務局

局長 黃穗文

郵 電 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十月十二日作出的批示：

陳永杰——根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階

Por despacho do signatário, de 16 de Novembro de 2017:

Lao Fong Mei, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 4 de Outubro de 2017.

Por despacho do signatário, de 20 de Novembro de 2017:

Un Kai Chong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Janeiro de 2018.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 5 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Janeiro de 2018:

Ung Koc Sam, pessoal marítimo de 1.ª classe, destes Serviços, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 49/2017, II Série, de 6 de Dezembro — nomeado, definitivamente, pessoal marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 9 de Janeiro de 2018. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Outubro de 2017:

Chan Weng Kit — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis

郵差，薪俸點為170點，為期六個月試用期，自二零一八年一月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十一月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等行政技術助理員張嘉蔚，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年二月十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十一月二十八日作出的批示：

歐國強——根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階郵差，薪俸點為170點，為期六個月試用期，自二零一八年一月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十一月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等行政技術助理員關桂萍，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年三月十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十二月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等技術員鄭燦明，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年三月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十二月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等行政技術助理員程美華，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年二月二十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十二月十五日作出的批示：

梁金美——根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員之行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年十二月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階郵差鄭冬竹，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期六個月，自二零一八年三月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年一月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等行政技術助理員楊穎瑩，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年三月二十二日起生效。

meses, como distribuidor postal, 1.º escalão, índice 170, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Janeiro de 2018.

Por despacho da signatária, de 15 de Novembro de 2017:

Cheong Ka Wai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Fevereiro de 2018.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Novembro de 2017:

Ao Kuok Keong — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como distribuidor postal, 1.º escalão, índice 170, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Janeiro de 2018.

Por despacho da signatária, de 29 de Novembro de 2017:

Kwan Kuai Peng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Março de 2018.

Por despacho da signatária, de 1 de Dezembro de 2017:

Cheang Chan Meng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Março de 2018.

Por despacho da signatária, de 13 de Dezembro de 2017:

Cheng Mei Wa — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Fevereiro de 2018.

Por despachos da signatária, de 15 de Dezembro de 2017:

Leung Kam Mei Veronica, técnica superior assessora, 3.º escalão, destes Serviços — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Dezembro de 2017.

Cheang Tong Chok — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como distribuidor postal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Março de 2018.

Por despachos da signatária, de 5 de Janeiro de 2018:

Ieong Weng Ieng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Março de 2018.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，第三職階特級技術輔導員周柏強、何秋華及林小敏，獲確定委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，第三職階特級行政技術助理員吳偉業、黃永燦、林美琪、林杏愉、毛慶麟、高若堅及黃海青，獲確定委任為本局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345點。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，現以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點如下：

陳淑婷，職級變更為第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

吳翠婷、鍾效仁、鄧永雄及余志軒，職級變更為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點；

龔浩賢，職級變更為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點。

聲明

為著應有之效力，茲聲明李廣亮，因獲定期委任為本局資訊科技發展處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以行政任用合同方式擔任第一職階顧問高級技術員之職務，自二零一八年一月一日起終止。

根據第15/2009號法律第十六條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款的規定，茲聲明孫君煬擔任本局電子商務處處長的定期委任，應其要求，於期限屆滿時終止，並由二零一八年一月一日起返回原職位，擔任本局人員編制內第三職階顧問高級技術員。

Chao Pak Keong, Ho Chao Wa e Lam Sio Man, adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, índice 450, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Ng Vai Ip, Wong Weng Chan, Lam Mei Kei, Maria Fátima Xavier, Mou Heng Lon, Joaquim Francisco Xavier Gomes e Wong Hoi Cheng, assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, índice 345, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Sok Teng, muda para a categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Ng Chui Ting, Chung Hau Yan, Tang Weng Hong e U Chi Hin, mudam para a categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265;

Kong Hou In, muda para a categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lei Kuong Leong cessou as funções como técnico superior assessor, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, a partir de 1 de Janeiro de 2018, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Desenvolvimento das Tecnologias da Informação destes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM.

— Para os devidos efeitos se declara que Sun Kuan Ieong cessou, a seu pedido e no termo do prazo da comissão de serviço, como chefe da Divisão de Comércio Electrónico, a partir de 1 de Janeiro de 2018, regressando ao lugar de origem como técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 16.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009 e 23.º, n.º 6, do ETAPM, vigente.

應吳敏怡的請求，其在郵電局擔任第一職階二等行政技術助理員的行政任用合同，自二零一七年十二月二十九日以解除。

為著應有之效力，茲聲明，本局行政任用合同第一職階郵差林啓豪，因合同期滿，自二零一八年一月一日起終止職務。

為著應有之效力，茲聲明，本局編制內第十職階郵差趙文慶，因自願退休而離職，自二零一八年一月八日起生效。

二零一八年一月十日於郵電局

局長 劉惠明

– Ng Man I, rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 29 de Dezembro de 2017.

– Para os devidos efeitos se declara que Lam Kai Hou, distribuidor postal, 1.º escalão, em contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, no termo do seu contrato, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

– Para os devidos efeitos se declara que Chio Man Heng, distribuidor postal, 10.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 8 de Janeiro de 2018.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 10 de Janeiro de 2018. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一八年一月八日作出之批示：

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第二職階二等氣象技術員葉婷婷及林美玲之長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等氣象技術員，薪俸點325點，自二零一八年一月十七日起生效。

二零一八年一月十日於地球物理暨氣象局

局長 譚偉文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Janeiro de 2018:

Ip Teng Teng e Lam Mei Leng, meteorologistas operacionais de 2.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de meteorologista operacional de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 325, nos termos dos artigos 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Janeiro de 2018.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 10 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十二月十一日的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條至第六條，以及第14/2016

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Dezembro de 2017:

Tse Kei Tak — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, índice 350,

號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五十二條第二款和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條的規定，以行政任用合同聘用謝驥德在本局擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點350，試用期六個月，自二零一八年一月十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十二月二十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，任利凌及梁淑祺，分別在本局擔任研究廳廳長及宣傳及推廣處處長的定期委任，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任獲續期一年，自二零一八年三月十八日起生效。

二零一八年一月十一日於房屋局

局長 山禮度

能源業發展辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年一月十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改余善心之行政任用合同第三條款，晉級至第一職階首席技術員，薪俸點為450，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

二零一八年一月十一日於能源業發展辦公室

主任 許志樑

交通事務局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年十一月十六日作出的批示：

應黃飄霏之請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的長期行政任用合同自二零一八年一月二日起予以解除。

nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), dos artigos 4.º a 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), 52.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 15 de Janeiro de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Dezembro de 2017:

Iam Lei Leng e Leong Sok Kei — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, respectivamente, como chefes do Departamento de Estudos e da Divisão de Divulgação e Promoção deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 18 de Março de 2018.

Instituto de Habitação, aos 11 de Janeiro de 2018. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 10 de Janeiro de 2018:

Yu Sin Sam Anabela — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 11 de Janeiro de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Hoi Chi Leong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Novembro de 2017:

Wong Io Fei — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 2 de Janeiro de 2018.

聲 明

為著應有之效力，茲聲明，在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第一職階首席技術輔導員何思衡，根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條第三款的規定，自二零一八年一月三日起調職往終審法院院長辦公室，故自同日起在本局擔任職務的合同失效。

二零一八年一月五日於交通事務局

局長 林衍新

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ho Si Hang, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, caducou a partir de 3 de Janeiro de 2018, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 12/2015, data em que iniciou funções no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, em caso de mobilidade.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 5 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.